

WOODEN LUKE

¹¹Inasmuch-as many took-in-hand to-draw-up (an) account about the-things fulfilled among us, ²even-as the-ones being eyewitnesses from (the) beginning and minsters of-the word, ³it-seemed-good to-me-also, having-traced all-things from the-beginning, to-write to-you in orderly-fashion, most-excellent Theophilus, ⁴in-order-that you-may-know the accuracy about what words you-were-orally instructed.

⁵It-happened in the days of-Herod, king of-[the] Judaea, (that there was) (a) certain priest, Zachariah by-name, from (the) course of-Abijah, and (the) wife to-him (was) from the daughters of-Aaron, and the name of-her (was) Elizabeth. ⁶And they-were both just before [the] God, going in all the commandments and just-requirements of-the Lord, blameless. ⁷And (a) child was not to-them, because [the] Elizabeth was sterile, and both were advanced in the years of-them.

⁸And it-happened in [the] his carrying-out-the priesthood-duties in the order of-the course of-him before [the] God—⁹according-to the custom of-the priestly-office, he-was-chosen-by-lot [the] to-offer-incense, having-entered into the sanctuary of-the Lord—¹⁰and/that all the multitude of-the people was praying outside at-the hour of-[the] incense-offering. ¹¹And (an) angel of (the)-Lord appeared to-him, standing of (the) right[s] of-the altar of-[the] incense. ¹²And Zachariah was-troubled, having seen (him); and fear fell on him.

¹³And the angel said to him,

“Do[↓] not [↓]fear, Zachariah, because the prayer of-you was-heard, and the wife of-you, Elizabeth, will-bear (a)son to-you, and you-will-call the name of-him John. ¹⁴And he-will-be (a) joy to-you and gladness, and many will-rejoice at the birth of-him. ¹⁵For he-will-be-great before [the]^{ms} Lord, and he-will[↓] certainly not [↓]drink wine and strong-beer; and he-will-be-full of-(the)-Holy Spirit even from (the) womb of-(the)-mother of-him, ¹⁶and he-will-turn many of-the sons of-Israel to (the) Lord the God of-them. ¹⁷And he will-go before him in (the) spirit and power of-Elijah, to-turn (the) hearts of-fathers to-(their)-children and (the) disobedient-ones to (the) attitude of-(the)-righteous, to-ready (a) people prepared for-(the)-Lord.”

¹⁸And Zachariah said to the angel, *“According-to what will-I-know this? For I am (an) old-man, and the wife of-me (is) advanced in the days of-her.”*

¹⁹And the angel, having-answered, said to-him, *“I am Gabriel, the-one standing before the God and I-was-sent to-speak to you and to-tell-you these-things. ²⁰And behold, you-will-be silent and not able to-speak until which day these-things happen, instead-of-which things you-did[↓] not [↓]believe the words of-me, which will-be-fulfilled in the time of-them.”*

²¹And the people were waiting-for [the] Zachariah, and they-were-being-amazed in [the] his spending-time in the sanctuary. ²²And having-come-out, he-was[↓] not [↓]able to-speak to-them; and they-surmised that he-has/had-seen (a) vision in the sanctuary, and he was signaling to-them and remained mute. ²³And it-happened when the days of-the service of-him were-fulfilled, (that) he-went-away to the house of-him. ²⁴And after these [the] days Elizabeth the wife of-him became-pregnant, and she-hid herself for-five months, saying ²⁵[that], *“Thus (the) Lord has-done to-me in-which he-looked-on (me) to-take-away (the) disgrace of-me among men.”*

²⁶And in the sixth [the] month, the angel Gabriel was-sent from [the] God to (a) town of- [the] Galilee to-which (was) (the) name Nazareth, ²⁷to (a) virgin engaged to-(a)-man (the) name to-whom (was) Joseph, of (the) house of-David; and the name of-the virgin (was) Mary. ²⁸And having-come-inside to her, he-said, *“Mary, hail, favored-one; the Lord (is) with you.”*

²⁹And she-was-startled at the word and, was-wondering what-sort this [the] salutation would-be.

³⁰And the angel said to-her,

“Do[↓] not [↓]be-afraid, Mary; for you-found favor with [the] God. ³¹And behold, you-will-conceive in (the) womb and bear (a) son, and you-will-call the name of-him Jesus. ³²This-one will-be great and will-be-called (the) Son of-(the)-Highest, and [the] God will-give to-him the throne of-David the father of-him.

³³And he-will-rule over the house of-Jacob unto the ages/forever³, and (an) end of-the kingdom of-him will[↓] not [↓]be.”

³⁴And Mary said to the angel, *“How will[↓] this [↓]be, because I-do[↓] not [↓]know (a) husband?”*

³⁵And the angel, having-answered, said to-her,

“(The) Holy Spirit will-come over you, and (the) power of-(the)-Highest will-overshadow you. Wherefore also the holy (child) begotten will-be-called (the) Son of-God. ³⁶And behold, Elizabeth the kinsman of-you—even/also she-conceived (a) son in (the) womb of-her; and this is (the) sixth month for-her the-one called sterile, ³⁷because any thing will[↓] not [↓]be-impossible with [the] God.”

³⁸And Mary said, *“Behold, the servant of-(the)-Lord. May-it-become to-me according-to the word of-you.”*

And the angel went-away from her.

³⁹And Mary, having-arisen in [the] these days, traveled to the hill-country with haste to (a) city of-Judah, ⁴⁰and she-entered into the house of-Zachariah and greeted [the] Elizabeth. ⁴¹And it-happened when [the] Elizabeth heard the salutation of-[the] Mary, (that) the baby kicked in the womb of-her, and [the] Elizabeth was-filled-with (the) Holy Spirit. ⁴²And she shouted with-(a)-loud voice and said,

“Blessed (are) you among women and blessed (is) the fruit of-the womb of-you. ⁴³And whence to-me (is) this [in-order]-that the mother of-the Lord of-me should-come to me? ⁴⁴For behold, when the sound of-the salutation of-you came into the ears of-me, the baby kicked in the womb of-me with joy. ⁴⁵And blessed is the-one having-believed that (an) end will-be to-the-things spoken to-her from (the) Lord.”

⁴⁶And Mary said,

“The soul of-me holds¹ the Lord¹ in-high-honor,

⁴⁷and the spirit of-me rejoiced over [the] God the Savior of-me,

*⁴⁸because he-had-regard for the humble-circumstance of-the servant of-him;
for behold, from the now all [the] generations will-bless me;*

*⁴⁹because the Mighty-One did great-things for-me;
and the name of-him (is) holy.*

*⁵⁰And the mercy of-him (is) unto generations and generations
to-the-ones fearing him.*

*⁵¹He-did (a) mighty-thing with (the) arm of-him;
he-scattered (the) proud in (the) vanity of-(the)-heart of-them.*

*⁵²He-brought-down powerful-ones from (their) thrones,
and he-exalted the humble-ones.*

*⁵³Hungering-ones he-filled-with good things,
and rich-ones he-sent-out empty.*

*⁵⁴He-helped Israel, (the) child of-him,
to-remember mercy,*

*⁵⁵even-as he-said to the fathers of-us,
to-[the] Abraham and to the seed of-him unto the ages/forever³. ”*

⁵⁶And Mary stayed with her about three months, and returned to the house of-her.

⁵⁷And the-time was-fulfilled to-[the] Elizabeth [the] for-her to-give-birth, and she-bore (a) son. ⁵⁸And the neighbors and the kinsmen of-her heard that (the) Lord was-magnifying the mercy of-him with her, and they-were-rejoicing-with her. ⁵⁹And it-happened on the eighth [the] day, they-came to-circumcise the little-child, and they-were-calling him by the name of-the father of-him Zachariah. ⁶⁰And having-responded, the mother of-him said, *“No, but he-will-be-called John.”*

⁶¹And they-said to her [that], *“Nobody is out-of the kinsmen of-you who is-called by-[the] this name.”*

⁶²And they-starting-making-motions to-the father of-him [the] what he-would-want to-call him. ⁶³And having-asked-for (a) tablet, he-wrote, saying, “*John is (the) name of-him.*” And all were-marveling. ⁶⁴And the mouth of-him was-opened immediately, and the tongue of-him (was loosed), and he-began-to-speak, blessing [the] God. ⁶⁵And fear came over all the-ones living-around them; and in the whole hill country of-[the] Judaea, all [the] these things were-being-talked-about. ⁶⁶And all the-ones having-heard, put (it) in the heart of-them, saying, “*What then will^L [the] this little-child^L be?*” for (the) hand of-(the)-Lord was with him.

⁶⁷And Zachariah the father of-him was-filled-with [the] Holy Spirit and prophesied, saying,

⁶⁸*“Blessed (be) the God of-[the] Israel,
because he-visited (us) and made redemption for-the people of-him,
⁶⁹and he-raised-up (a) horn of-salvation for-us,
in (the) house of-David his servant/child;
⁷⁰even-as he-spoke through (the) mouth of-the holy prophets
of-him from of-old—
⁷¹salvation from (the) enemies of-us
and from (the) hand of-all the ones hating us,
⁷²to-do mercy with the fathers of-us,
and to-remember (the) holy covenant of-him,
⁷³the oath that he-swore to-Abraham the father of-us,
to-give to-us, ⁷⁴being-delivered from (the) hand of-(the)-enemies
to-serve (him) without-fear ⁷⁵in holiness and righteousness
before him in-all the generations of-us.
⁷⁶And you also, little-child, will-be-called (a) prophet of-(the)-Highest;
for you-will-proceed in-front-of (the) Lord to-prepare (the) way of-him,
⁷⁷[the] to-give (the) knowledge of-salvation to-the people of-him,
in (the) forgiveness of-(the)-sins of-them,
⁷⁸on-account-of the compassions of-(the)-mercy of-God,
in whom (the) Sunrise from on high will-visit us,
⁷⁹to-show to-the-ones sitting in darkness and shadow of-death
[the] to-direct the feet of-us in (the) way of-peace.*

⁸⁰And the little-child grew and became-strong in-spirit, and he-was in [the] desert-places until (the) day of-(the)-showing of-him to [the] Israel.

^{2:1}And it-happened in [the] those days, (that) (a) decree went-out from Caesar Augustus to-take-a-census-of all the world. ²This (was) the first census, Quirinius governing [the] Syria. ³And all were-traveling to-be-registered-in-the-census, each to [the] city of-himself. ⁴And Joseph also went-up from [the] Galilee from (the) town of-Nazareth into [the] Judaea into (the) city of-David, which is-called Bethlehem, on-account-of [the] his being from (the) house and lineage of-David, ⁵to-be-registered with Mary the-one betrothed to-him, being-pregnant. ⁶And it-happened in [the] their being there, (that) the days of-[the] her giving-birth were-fulfilled, ⁷and she-bore the firstborn [the] son of-her; and she-wrapped[↓] him [↓]in-baby-clothes and laid him in (a) manger, because (a) place was not for-them in the inn.

⁸And in the same [the] region shepherds were living-outdoors and keeping watch[es] over their flock during-the night. ⁹And (an) angel of-(the)-Lord stood-by them, and (the) glory of-(the)-Lord shined-around them, and they-feared (a) great fear.

¹⁰And the angel said to-them, *“Do[↓] not [↓]be-afraid, for behold, I-am-bringing you great joy that will-be to-all the people, ¹¹because today (a) Savior was-born to-you that is the Lord Messiah in (the) city of-David. ¹²And this is the sign for-you: you-will-find (a) baby wrapped-in-baby-clothes and lying in (a) manger.”*

¹³And suddenly (a) multitude of-(the) heavenly host came with the angel, praising [the] God and saying,

¹⁴*“Glory to-God in (the) highest,
and on earth peace among men of-good will.”*

¹⁵And it-happened when the angels went-away from them into [the] heaven, (that) the shepherds started-saying to one-another, *“Indeed let-us-go to Bethlehem and see [the] this-thing come-to-pass that the Lord made-known to-us.”* ¹⁶And they-went, hurrying, and found-by-searching both [the] Mary and [the] Joseph, and the baby lying^{sg} in the/a manger. ¹⁷And having-seen, they-made-known about the word [the] this young-child. ¹⁸And all the-ones having-heard, marveled about the things spoken to them by the shepherds. ¹⁹And [the] Mary treasured-up all [the] these things, thinking (about them) in the heart of-her. ²⁰And the shepherds returned, glorifying and praising [the] God over all-things that they-heard and saw, even-as it-was-told to them.

²¹And when eight days were-fulfilled for-[the] circumcising him, and/that the name of-him was-called Jesus, the (name) called by the angel before [the] his being-conceived in the womb.

²²And when the days of-the purification of-them were-fulfilled according-to the Law of-Moses, they-took[↓] him [↓]up to Jerusalem to-present (him) to-the Lord. ²³Even-as it-is-written in (the) Law of-(the)-Lord,

“Every male opening (the) womb shall-be-called holy to-the Lord”;

²⁴and [the] to-give (an) offering according-to the-thing having-been-said in the Law of-(the)-Lord.

“(A) pair of-turtle-doves or two young pigeons.”

²⁵And behold, (a) man was in Jerusalem, (the) name to-whom (was) Simeon, and [the] this man (was) righteous and devout, waiting-for (the) liberation of-[the] Israel, and (the) Holy Spirit was on him. ²⁶And it-was revealed to-him by the Holy [the] Spirit not to-see death until³ he-would-see the Messiah of-(the)-Lord. ²⁷And he-went in the spirit into the temple, and in [the] the parents’ entering [the] their doing-for the child Jesus according-to the accustomed-thing of-the Law about him, ²⁸and he received him into the/his arms and blessed [the] God and said,

²⁹*Now you-let[↓] the servant of-you, Master,*

↓depart in peace according-to the word of-you;

³⁰*because-the eyes of-me saw the salvation of-you,*

³¹*that you-prepared according-to (the) face of-all the people,*

³²*(a) light for revelation of-Gentiles*

and glory of-(the) people of-you Israel.

³³And the father and the mother of-him were marveling over the-things being-said about him.

³⁴And Simeon blessed them and said to Mary the mother of-him, *“Behold, this-One is-being-set for (a) sign spoken-against, ³⁵and (a) sword will-pierce the soul of-you yourself—in-order-that (the) thoughts of-many hearts may-be-revealed.”*

³⁶And there-was (a) prophetess, Hannah, daughter of-Penuel, of (the) tribe of-Asher. This-one (was) advanced in many days, having-lived with (a) husband seven years from the virginity of-her; ³⁷and she (was) (a) widow until eighty four years, who did[↓] not [↓]leave the temple, worshipping for-night and day with fastings and prayers. ³⁸And at the very hour, having-approached, she-thanks [the] God and was-speaking about him to-all the-ones waiting-for (the) redemption of-Israel.

³⁹And when they-finished all the-things according-to the Law of-(the)-Lord, they-returned to [the] Galilee to (the) town of-themselves, Nazareth. ⁴⁰And the young-child grew and kept-becoming-strong, being-filled with-wisdom, and (the) grace of-God was on him.

⁴¹And the parents of-him were-traveling according-to (the) year/every year to Jerusalem to-the feast of-the Passover. ⁴²And when he-became of-twelve years, they going-up according-to the custom of-the feast ⁴³and having-finished the days, in [the] their returning, Jesus the Son remained in Jerusalem and the parents of-him did[↓] not [↓]know (it). ⁴⁴And having-thought him to-be in the caravan, they-went (a) way of-(a)-day and began-to-look-for him among the relatives and the acquaintances; ⁴⁵and not having-found (him), they-returned to Jerusalem looking-for him. ⁴⁶And it-happened after three days, they-found him in the temple, sitting in (the) midst of-

the-ones teaching, both listening-to them and questioning them. ⁴⁷And all the-ones hearing-him were-astounded at the understanding and the answers of-him.

⁴⁸And having-seen him, they-were-astonished; and the mother of-him said to-him, “*Son, why did-you-do thus to-us? Behold, the father of-you and I—we-were-looking-for you worried.*”

⁴⁹And he-said to them, “*Why² were-you-looking-for me? Did-you[↓] not[↓] know that it-is/was-necessary for-me to-be in the-things of the Father of-me?*”

⁵⁰And they did[↓] not[↓] understand the word that he-spoke to-them.

⁵¹And he-went-down with them and came to Nazareth and was subject to-them. And the mother of-him was-treasuring-up all the things in the heart of-her. ⁵²And Jesus progressed [in [the]]^{ms} wisdom and stature and in-favor with God and man.

3:¹Now in (the) fifteenth year of-the reign of-Tiberius Caesar, Pontius Pilate governing [the] Judaea, and Herod being-tetrarch of-[the] Galilee, and Philip the brother of-him being-tetrarch of-[the] Abilene, ²at-the-time-of (the) priesthood of Annas and Caiaphas—(the) word of-God came to John, the son of-Zachariah, in the desert. ³And he-came into all the surrounding-territory of-the Jordan, preaching (a) baptism of-repentance for remission of-sins, ⁴as it-is-written in (the) book of-(the)-words of-Isaiah the prophet,

“One shouting in the desert,

*‘Prepare the way of-(the)-Lord;
make straight the paths of-him.*

⁵*Every low-place will-be-filled,*

*and every high-place and bump
will-be-leveled-out.*

and the crooked places will-be [for] straight,

and the rough-places will-be [for] smooth roads.

⁶*And all flesh will-see the salvation of-[the] God.’”*

⁷So he-was-saying to-the crowds traveling-out to-be-baptized by him,

“Generations of-snakes! Who warned you to-flee from the upcoming wrath? ⁸So produce fruit[s] worthy of-[the] repentance; and do[↓] not[↓] begin to-say in yourselves, ‘We-have [the] Abraham (as a) father.’ For I-say to-you that [the] God is-able to-raise-up children for-[the] Abraham from [the] these stones.

⁹*Now indeed the ax also lies at the root of-the trees. So every tree not producing good fruit is-being-cut-down and being-thrown into (the) fire.”*

¹⁰And the crowds were-asking him, saying, “*What then shall-we-do?*”

¹¹And having-answered, he-was-saying to-them, “*Let[↓] the-one having two tunics[↓] give to-one not having (any), and let[↓] the-one having food[s][↓] do likewise.”*

¹²And also tax-collectors came to-be-baptized, and they-said to him, “*Teacher, what shall-we-do?*”

¹³And the/he said to them, “*Collect nothing more than the thing-ordered to-you.*”

¹⁴And soldiering-ones were[↓] also [↓]asking him, saying, “*And what shall[↓] we [↓]do?*”
And he-said to-them, “*Do[↓] not [↓]take-money-by force or extort-money-by-false-charges, and be-satisfied with the wages of-you.*”

¹⁵Now the people waiting and all wondering in the hearts of-them about [the] John, whether-perhaps he might-be the Messiah, ¹⁶[the] John answered, saying to-all,

“I am baptizing you with-water; but the-One stronger than I is-coming, whose [the] strap of-the sandals of-him I-am not worthy to-undo; he will-baptize you with (the) Holy Spirit and fire, ¹⁷whose [the] winnowing-shovel (is) in the hand of-him to-thoroughly clean-up the threshing-flour of-him, and to-gather the wheat into the granary of-him, and the chaff he-will-burn-up with-unquenchable fire.”

¹⁸Therefore encouraging them with-respect-to-many and other-things, he-preached-good-news to the people. ¹⁹But [the] Herod the tetrarch, being-rebuked by him about Herodias the wife of-the brother of-him and about all (the) evil-things that [the] Herod did, ²⁰added also this on all-things: [and]^{ms} he-locked [the] John in prison.

²¹And it-happened in all the people’s [the] being baptized and Jesus’s having-been-baptized and praying, the sky’s having-opened-up ²²and the Holy [the] Spirit’s having-come-down onto him in-visible[↓] bodily [↓]form, and/that (a) voice came out-of heaven, “*You are the beloved [the] Son of-me; in you I-delight.*”

²³And Jesus himself was starting (his ministry), being about thirty years old, (the) Son—as was-supposed—

of Joseph,	son of Eli,	son of Matthat,	²⁴ son of Levi,	son of Melchi,
son of Jannai,	son of Joseph,	²⁵ son of Mattathias,	son of Amos,	son of Nahum,
son of Hesli,	son of Naggai,	²⁶ son of Haath,	son of Mattathias,	son of Semein,
son of Josech,	son of Joda,	²⁷ son of Joanan,	son of Rhesa,	son of Zerubbabel,
son of Shealtiel,	son of Neri,	²⁸ son of Melchi,	son of Addi,	son of Cosam,
son of Elmadam,	son of Er,	²⁹ son of Johua,	son of Eliezer,	son of Jorim,
son of Matthat,	son of Levi,	³⁰ son of Simeon,	son of Judah,	son of Joseph,
son of Jonam,	son of Eliakim,	³¹ son of Melea,	son of Menna,	son of Mattathia,
son of Nathan,	son of David,	³² son of Jesse,	son of Obed,	son of Boaz,
son of Salmon,	son of Nahshon,	³³ son of Amminadab,	son of Admin,	son of Ram,

son of Hezron, son of Perez, son of Judah, ³⁴son of Jacob, son of Isaac,
 son of Abraham, son of Terah, son of Nahor, ³⁵son of Serug, son of Reu,
 son of Peleg, son of Heber, son of Shelah, ³⁶son of Cainan, son of Arphaxad,
 son of Shem, son of Noah, son of Lamech, ³⁷Methuselah, son of Enoch,
 son of Jared, son of Mahalaleel, son of Cainan, ³⁸son of Enosh, son of Seth,
 son of Adam, son of God.

^{4:1}And Jesus, full of-(the)-Holy Spirit, returned from the Jordan and was-being-led by the Spirit in the desert, ²being-tempted by the devil for-forty days. And he-did[↓] not [↓]eat nothing/anything in [the] those days; and they having-been-finished, he-hungered.

³And the devil said to-him, *“If you-are (the) Son of-[the] God, say to-[the] this stone [in-order]-that it-become (a) loaf.”*

⁴And [the] Jesus answered [to] him, *“It-is-written [that],
 ‘[The] man shall[↓] not [↓]live on bread only.’”*

⁵And having-led[↓] him [↓]up, he-showed him all the kingdoms of-the world in (a) moment of-time. ⁶And the devil said to-him, *“I-will-give you all [the] this authority and the glory of-them, because it-has-been-given to-me and to-whomever I-desire to-give it. ⁷So if you bow-down before me, all will-be of-you.”*

⁸And having-answered, the Jesus said to-him, *“It-is-written,
 ‘You-shall-worship (the) Lord the God of-you,
 and you-shall-serve him only.’”*

⁹And he-led him to Jerusalem and stood (him) on the pinnacle of-the temple, and said to-him, *“If you-are (the) Son of-[the] God, throw yourself down from-here, ¹⁰for it-is-written,
 ‘He-will-command the angels of-him about you [the] to-guard you.’*

¹¹and [that]
*‘They-will-carry you on (the) hands (of-them),
 lest-at-any-time you strike the foot of-you against (a) rock.’”*

¹²And having-answered, [the] Jesus said to-him [that], *“It-has-been-said,
 ‘You-shall[↓] not [↓]tempt (the) Lord the God of-you.’”*

¹³And having-finished every temptation, the devil went-away from him until (an) opportunity (would come).

¹⁶And he-came to Nazareth, where he-was raised, and according-to the custom of-him, he-went into the synagogue on the day of-the Sabbath[s] and stood up to-read. ¹⁷And (a) book of-the prophet Isaiah was-given to-him; and having-unrolled the book, he-found the place where it-was written,

¹⁸*“(The) Spirit of-(the)-Lord (is) on me,
for-the-sake-of which he-anointed me
to-preach to-(the)-poor.
He-has-sent me to-preach release to-captives
and sight to-(the)-blind
to-send-away in freedom (the) downtrodden,
¹⁹to-preach (the) acceptable year of-(the)-Lord.”*

²⁰And having-rolled-up the scroll, having-given (it) to-the attendant, he-sat-down; and the eyes of-all in the synagogue were looking-at him. ²¹And he-began-by-saying to them [that], *“Today [the] this scripture has-been-fulfilled in the ears of-you.”*

¹²And all were-testifying to-him and were-marveling at the words of-[the] grace [the] coming-out of the mouth of-him, and they-began to-say, *“Is this-One not (the) son of-Joseph?”*

²³And he-said to-them,

“No doubt you-will-say to-me, ‘Doctor, heal yourself. As-many-things-as we-heard done in (the) Capernaum, do also here in the homeland of-you.’” ²⁴And he-said,

“Truly I-tell you that no prophet is welcomed in the homeland of-him.

²⁵*And in truth I-say to-you, many widows were in [the] Israel in the days of-Elijah, when [the] sky was-shut-up for three years and six months, when (a) severe famine was on all the land/earth. ²⁶And Elijah was-sent to-none of-them except² to (a) widow woman in Zarephath of-Sidon. ²⁷And many lepers were in [the] Israel at-the time-of Elisha the prophet, and none of-them was/were cleansed except² Naaman the Syrian.”*

²⁸And they[↓] all [↓]were-filled-with anger in the synagogue, hearing these-things. ²⁹And having-risen-up, they-threw him out-of-the town, and led him to (a) brow of-the hill on which their town was-built so-as-to throw[↓] him [↓]over-the-cliff. ³⁰But he, having-passed through (the) midst of-them, left.

³¹And he-went-down to Capernaum, (a) city of-[the] Galilee, and he-was teaching on the Sabbath[s]. ³²And they-were-being-astonished at the teaching of-him, because the word of-him was with authority. ³³And in the synagogue was (a) man having (a) spirit of-(an)-unclean demon, and it-cried-out with-(a)-loud voice, ³⁴*“Ha, what to-us and to-you, Jesus Nazarene? Did-you-come to-destroy us? I-know who you are, the Holy-One of-[the] God.”*

³⁵And [the] Jesus rebuked it, saying, *“Be-quiet and come-out from him.”* And having-convulsed him, the demon came-out from him in the midst, having-harmed him nothing.

³⁶And wonder came on all, and they-began to-talk to one-another, saying, *“What (is) [the] this word that with authority and power he-orders [the] unclean spirits and they-come-out.”* ³⁷And the news about him went-out into every place in the surrounding [the] countryside.

³⁸And having-arisen from the synagogue, he-went into the house of-Simon. And (the) mother-in-law of-[the] Simon was sick with-(a) [↓]high [↓]fever, and they-asked him about her. ³⁹And having-stood over her, he-rebuked (the) fever, and it-left her. And immediately having-gotten-up, she-started ministering to-them.

⁴⁰And the sun setting, all as-many-as had ones-being-sick with various diseases brought them to him. ⁴¹And demons also were-coming-out from many, crying-out and saying [that], *"You are the Son of-[the] God."* And rebuking (them), he-would[↓] not [↓]allow them to-speak, because they-knew him to-be the Messiah.

⁴²And day having-come, having-gone-out into (an) unpopulated place [and] the crowd[s] were/was-looking-for him, and/that they-came to him and tried-to-keep him [the] (that) he not go-away from them. ⁴³And the/he said to them [that] and to-[the] other cities it-is-necessary for-me to-preach the kingdom of-[the] God, because for this I-was sent. ⁴⁴And he-was preaching in the synagogues of-[the] Judaea.

5:¹And it-happened in the crowd[s] pressing-on him and hearing the word of-[the] God and/that he-was standing beside [the] Lake Gennesaret, ²and he-saw two boats moored at-the-edge the lake. And the fishermen, having-gotten-out from them, were-mending [the] nets. ³And having-gotten into one of-the boats, which was of-Simon, he-asked him to-put out from the shore (a)-little; and having-sat-down, he-began-to-teach the crowds out-of the boat.

⁴And when he-stopped speaking, he-said to [the] Peter, *"Put-out into the deep-(water), and let-down the nets of-you^{pl} for (a) catch."*

⁵And having-answered, Peter said, *"Master, through all night, having-worked, we-took nothing. But at the word of-you, I-will-let-down the nets."* ⁶And having-done this, they-caught (a) great multitude of-fish, and the nets of-them were-starting-to-tear. ⁷And they-signaled to-the/their partners in the other boat [the], having-come, to-help them; and they-came and filled both [the] boats so that they were-riding-low-in-the water.

⁸And having-seen, Simon Peter fell to-the knees of-Jesus, saying, *"Go-away from me, because I-am (a) sinful man, Lord."* ⁹For amazement gripped him, and all the-ones with him at the catch of-[the] fish that they-caught; ¹⁰and likewise also James and John, sons of-Zebedee, who were partners to-[the] Simon.

And [the] Jesus said to [the] Simon, *"Do[↓] not [↓]be-afraid^{sg}. From the now you^{sg}-will-be catching men."* ¹¹And having-brought the boats to [the] land, having-left all-things, they-followed him.

¹²And it-happened in [the] his being in one of-the towns, and/that, behold, (a) man full of-leprosy (was there). And having-seen [the] Jesus, having-fallen on (his) face, he-begged him, saying, *“Sir, if you-are willing, you-are-able to-cleanse me.”*

¹³And having-reached-out the/his hand, he-touched him, saying, *“I-am-willing; be-cleansed,”* and immediately the leprosy went-away from him. ¹⁴And he charged him to-tell nobody; but, *“Having-gone-away, show yourself to-the priest, and offer for the cleansing of-you even-as Moses commanded for (a) testimony to-them.”* ¹⁵But instead, the word about him kept-spreading, and many crowds were-coming-together to-hear and to-be-healed from the sicknesses of-them. ¹⁶But he was going-away in the uninhabited-places and praying.

¹⁷And it-happened on one of-the days and/that he was teaching, and sitting were Pharisees and teachers-of-the-Law, who were come out-of every village of-[the] Galilee and Judaea and Jerusalem; and (the) power of-(the)-Lord as unto [the] his healing. ¹⁸And behold, men, carrying (a) man on (a) stretcher who was paralyzed, and they-were-trying to-bring[↓] him ^Lin and to-put [him]^{ms} before him. ¹⁹And not finding what (ways) they-might-bring[↓] him ^Lin on-account-of the crowd, having-gone-up on the roof, they-let[↓] him ^Ldown through the tiles with the stretcher into the midst in-front-of [the] Jesus.

²⁰And having-seen the faith of-them, he-said, *“Man, the sins of-you are-forgiven to-you.”*

²¹And the scribes and the Pharisees began to-argue, saying, *“Who is this that speaks blasphemies? Who is able to-forgive sins except² [the] God only?”*

²²And [the] Jesus, having-known the reasonings of-them, having-answered, said to them, *“Why are you reasoning in the hearts of-you? ²³Which is easier, to-say, ‘The sins of-you are-forgiven to-you’; or to-say, ‘Get-up and walk’? ²⁴But in-order-that you-may-know that the Son of-Man has authority on [the] earth to-forgive sins”—he-said to-the paralyzed-(man), ‘I-say to-you, get-up, and having-picked-up the stretcher of-you, go to the house of-you.’ ²⁵And immediately, having-stood-up in-front-of them, having-picked-up on what he-was-lying, he-went-away into the house of-him, glorifying [the] God. ²⁶And astonishment gripped all, and they-were-glorifying [the] God; and they-were-filled with-fear, saying [that], ‘We-saw incredible-things today.’”*

²⁷And after these-things, he-went-out and he-saw (a) tax-collector, Levi by-name, sitting at the tax-booth; and he-said to-him, *“Follow me.”* And having-left-behind all-things, having-stood-up, he-began-to-follow him. ²⁹And Levi made (a) big reception in the house of-him, and (a) large crowd of-[the] tax-collectors and others who were with him sitting.

³⁰And the Pharisees and the scribes of-them were-grumbling to the disciples of-him, saying, *“On-account-of what are-you-eating and drinking with [the] tax-collectors and sinners?”*

³¹And having-answered, [the] Jesus said to them, “*The-ones being-healthy do[↓] not[↓] have need of-(a)-doctor, but the-ones having diseases.* ³²*I-have[↓] not[↓] come to-call righteous-(people) but sinners to repentance.*”

³³And the/they said to him, “*The disciples of-John fast often and offer-prayers, and likewise do the (disciples) of-the Pharisees, but the (disciples) to-you eat and drink.*”

³⁴And [the] Jesus said to them, “*You-are[↓] not[↓] able, [↑]are-you, to-make the sons of-the groom fast in-which/while the groom is with them?* ³⁵*But days will-come, also when the groom will-be-taken-away from them; then they-will-fast in those [the] days.*”

³⁶And he-started-telling to them (a) parable [that]:

“*Nobody, having-torn (a) patch from (a) new garment, puts (it) on (an) old garment. And except² (he does), it-will-tear also the new, and the patch [the] from the new will[↓] not[↓] fit with-the old.* ³⁷*And nobody puts new wine into old wineskins. And except (he does), the new [the] wine will-burst the wineskins and it will-be-poured-out and the wineskins will-be-destroyed.* ³⁸*But new wine must-be-put into new wineskins.*

³⁹*And nobody, having-drunk (the) old, wants (the) new; for he-says, ‘The old is better.’”*

6:¹And it-happened on (a) Sabbath, his passing through grain-fields, and/that the disciples of-him were-plucking and were-eating the grain-heads, rubbing (them) with the/their hands.

²And some of-the Pharisees said, “*Why are-you^{pl}-doing what is[↓] not[↓] lawful on-the Sabbath[s]?*”

³And having-responded to them, [the] Jesus said, “*Did-you[↓] not[↓] read what David did when he hungered and the-ones [being]^{ms} with him; ⁴[when]^{ms} he-entered into the house of-the God and, having-taken the loaves of-[the] Presentation, he-ate and gave to-the-ones with him, which is[↓] not[↓] lawful to-eat except² the priests alone?*”

⁵And he-was-saying to-them, “*The Son of-[the] Man is Lord of-the Sabbath.*”

⁶And it-happened on another Sabbath, his entering into the/a synagogue and teaching, and/that (a) man was there and the right [the] hand of-him was paralyzed. ⁷And the scribes and the Pharisees were-watching closely whether he-heals/would-heal on the Sabbath, in-order-that they-might-find (something) to-accuse him.

⁸And he knew the reasonings of-them, and said to-the man [the] having the paralyzed hand, “*Get-up and stand in the midst.*” And having-got-up, he-stood. ⁹And [the] Jesus said to them, “*I-ask you whether it-is-lawful to-do-good on-the Sabbath or to-do-evil, to-save life or destroy (it).*” ¹⁰And having-looked-around-at them all, he-said to-him, “*Hold-out the hand of-*

you.” And the/he did (so), and the hand of-him was-restored. ¹¹And they were-filled-with rage, and they-began-to-talk to one-another what² they-might-do to-[the] Jesus.

¹²And it-happened in [the] these days his going-away onto the/a mountain to-pray, and/that was spending-the-night in [the] prayer of-[the] God. ¹³And when day came, he-called-to-(him) the disciples of-him, and having-chosen twelve from them, whom also he-named apostles: ¹⁴Simon, whom also he-named Peter; and Andrew the brother of-him, and James, and John, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James (son) of-Alphaeus, and Simon [the] called Zelotes, ¹⁶and Judas (son) of-James, and Judas Iscariot, who became (a) betrayer.

¹⁷And having-come-down with them, he-stood on (a) level place, and (a) large crowd of-disciples of-him, and (a) large multitude of-[the] people from all [the] Judaea and Jerusalem and the coastal-district of-Tyre and Sidon; ¹⁸who came to-hear him and to-be-healed from the diseases of-them, and the-ones being-troubled by unclean spirits were-healed; ¹⁹and all the crowd was-trying to-touch him, because power would-go-out from him and heal all.

²⁰And he, having-lifted-up the eyes of-him on the disciples of-him, began-by-saying,

*“Blessed (are) the/you poor,
because the kingdom of-[the] God is yours.*

*²¹Blessed (are) the/you-hungering now,
because you-will-be-satisfied.*

*Blessed (are) the/you-weeping now,
because you-will-laugh.*

²²Blessed are-you when [the] men hate you and when they-shun you and insult-(you) and throw-out the name of-you as evil for-the-sake of-the son of-[the] Man. ²³Rejoice in that [the] day and jump-up-and-down-for-joy, for, behold, the reward of-you in [the] heaven (is) much. The fathers of-you used-to-treat the prophets according-to the same-things.

*²⁴Except woe to-you [the] rich-ones,
because you-have the comfort of-you.*

*²⁵Woe to-you, the-ones filled now,
because you-will-be-hungry.*

*Woe, [the] laughing-ones now,
because you-will-grieve and cry.*

²⁶Woe when all [the] men speak well of-you; the fathers of-you used-to-treat the false-prophets according-to the same-things.

²⁷But I-say to-you the-ones listening, love the enemies of-you, do well to-the-ones hating you. ²⁸Bless the-ones cursing you, pray about the-ones

mistreating you. ²⁹To-the-one slapping you^{sg} on the cheek, offer the other, and from the-one taking the coat of-you^{sg}, do[↓] not [↓]withhold the/your tunic. ³⁰To-everybody asking you^{sg}, give; and from the-one taking [the] your-things do[↓] not [↓]demand-(it)-back. ³¹And even-as you^{pl}-want [in-order]-that [the] men do to-you, do likewise to-them. ³²And if you^{pl}-love the-ones loving you, what grace is to-you? For even [the] sinners love the-ones loving them. ³³[For]^{ms} even if you^{pl}-treat-well the-ones treating[↓] you [↓]well, what grace [is]^{ms} to-you? Even sinners do the same-things. ³⁴And if you^{pl}-lend from whom you-hope to-receive, what grace [is]^{ms} to-you? Even sinners lend to-sinners [in-order]-that they-may-receive-back the equal-things. ³⁵Except, love^{pl} the enemies of-you and treat-(them)-well and lend expecting[↓] nothing [↓]back, and the reward of-you-will-be much; and you-will-be sons of-(the)-Highest, because he is gracious to-the ungracious and evil. ³⁶Be^{pl} merciful even-as [also]^{ms} the Father of-you is merciful.

³⁷And do[↓] not [↓]criticize, and you-will[↓] certainly not [↓]be-criticized; and do[↓] not [↓]condemn, and you-will[↓] certainly not [↓]be-condemned; pardon, and you-will-be pardoned. ³⁸Give and it-will-be-given to-you; good measure, pressed-down, shaken-together, running-over they-will-give into the lap of-you. For by-what measure you-measure it-will-be-measured-back to-you.”

³⁹Now also he-told them (a) parable, “(A) blind-(man) is[↓] not[↓] [↓]able to-lead (a) blind-(man), [↓]is-he? Will-they[↓] both not [↓]fall into (the/a) ditch? ⁴⁰(A) disciple/student is not above the/a teacher, and everybody fully-taught will-be like the teacher of-him. ⁴¹And why will-you look-at the/a speck-of-sawdust [the] in the eye of-the brother of-you, and not notice the log [the] in your-own eye? ⁴²How are-you-able to-say to-the brother of-you, ‘Brother, let (me) to-take-out the speck-of-sawdust [the] in the eye of-you,’ yourself not seeing the log in the eye of-you? Hypocrite! Take-out first the log from the eye of-you, and then you-will-see-clearly to-take-out the speck-of-sawdust [the] in the eye of-the brother of-you.

⁴³“For (a) good tree does not bear bad fruit; neither again (does) (a) bad tree bear good fruit. ⁴⁴For each tree is-known by [the] its-own fruit; for they-do[↓] not [↓]gather figs from thistles, nor do-they-harvest (a) bunch-of-grapes from (a) thorn-bush. ⁴⁵The/A good man out-of the good treasure of-the/his heart brings-forth the good, and the evil-(man) out-of the evil-(treasure) brings-forth the evil. For out-of (the) abundance of-(the)-heart the mouth of-him speaks.

⁴⁶“And why do-you-call me, ‘Lord, Lord,’ and do[↓] not [↓]do what-things I-say? ⁴⁷Everybody [the] coming to me and listening-to the words of-me and doing them—I-will-show to-you who he-is like. ⁴⁸He-is like (a) man building (a) house, who dug and was-going-deep and put (the) foundation on the bedrock. And (a)

flood having-happened, the river swept-against [the] that house, and it-was[↓] not [↓]strong-enough to-shake it on-account-of [the] its being-built well.

⁴⁹And the-one having-heard and not having-done is like (a) man building (a) house on the dirt without (a) foundation, against[↓] which the river [↓]swept, and immediately it-fell, and the ruin of-[the] that house was great.”

^{7:1}When he-finished all the words of-him in the hearings of-the people, he-entered into Capernaum. ⁹And (a) servant of-(a)-certain centurion having sickness was-about to-die, who was valuable to-him. ³And having-heard about [the] Jesus, he-sent to him elders of-the Jews, asking^{sg} him [in-order]-that, having-come, he-might-save the servant of-him.

And the-ones having-come to [the] Jesus were-urging him earnestly, saying [that], “*He-is worthy to-whom you-would-do this, ⁵for he-loves the nation of-us, and he built for-us the synagogue.*”

⁶And [the] Jesus started-to-go with them.

But already he, being-distant not far from the house, the centurion sent friends, saying, to-him,

“Sir, do[↓] not [↓]trouble yourself, for I-am[↓] not [↓]sufficient [in-order]-that you-might enter under the roof of-me. ⁷Wherefore I-did[↓] not [↓]consider[↓] myself[↓] worthy to-come to you. But speak with-(a)-word and let[↓] the servant of-me [↓]be-healed. ⁸For I am also (a) man directed under authority, having soldiers under me, and I-say to-this-one, ‘Go,’ and he-goes; and to-another, ‘Come,’ he-comes; and to-the servant of-me. ‘Do this,’ and he-does (it).”

⁹[The] Jesus, having-heard these-things, marveled-at him, and having-turned to-the crowd following him, he-said, “*I-say to-you, not-even in Israel did-I-find such faith.*”

¹⁰And having-retuned to the house, the-ones having-been-sent found the servant being-healthy.

¹¹And it-happened on the next (day)/soon afterward³, (that) he-traveled to (a) town called Nain; and the disciples of-him and (a) big crowd were-traveling-with him. ¹²Now when they-neared the gate of-the city [and], behold, (the) only son to-the mother of-him was-being-carried-out-for-burial, and she was (a) widow; and (a) significant crowd of-the city was with her.

¹³And having-seen her, the Lord was-felt-compassion over her and said to-her, “*Do[↓] not [↓]cry.*”

¹⁴And having-gone-to (it), he-touched the bier, and the-ones bearing (it) stood-still, and he-said, “*Young-man, I-say to-you, ‘Get-up.’*”

¹⁵And the dead-(one) sat-up, and he-began to-talk; and he-gave him to-the mother of-him.

¹⁶And fear took all and they-began-to-glorify [the] God, saying [that], “(A) great prophet arose among us,” and [that], “[The] God visited the people of-him.”

¹⁷And [the] this word about him went-out in the whole Judaea and all the region.

¹⁸And the disciples of-him reported to-[the] John about all these-things, and having-summoned (a) certain two of-the disciples of-him, [the] John ¹⁹sent (them) to the Lord, saying, “Are you the-one coming or do-we-wait-for another?”

²⁰And having-arrived to him, the men said, “John the Baptist sent us to you, saying, ‘Are you the-one coming or do-we-wait-for another.’”

²¹And in that [the] hour he-healed many from diseases and afflictions and evil spirits, and he-granted to-many blind-ones to-see. ²²And having-answered, he-said to-them. “Having-gone, report to-John what-things you-saw and heard. Blind-(people) see, lame-(people) hear, dead-(people) are-being-raised, poor-(people) are-being-evangelized. ²³And blessed is-he who is-^Lnot ^Loffended in me.”

²⁴And the messengers of-John having-gone-away, he-began to-say to the crowds about John,

“What did-you-do-out into the desert to-see? (a) reed shaken by (the) wind?” ²⁵But what did-you-go-out to-see? (A) man dressed in soft clothes? Behold the-ones being in expensive clothes and in luxury are in [the] palaces.

²⁶But what did-you-go-out to-see? (A) prophet? Yes, I-say to-you, and more than-(a)-prophet. ²⁷This is concerning whom it-is-written,

‘Behold, I-will-send the messenger of-me before (the) face of-me, who will-prepare the road of-you before you.’

²⁸I-say to-you, among ones-born of-women nobody is greater than-John, but the least in the kingdom of-the God is greater than-he.”

²⁹And all the crowd having-heard and the tax-collectors justified [the] God, having-been-baptized with-respect-to-the baptism of-John. ³⁰And the Pharisees and the lawyers rejected the plan of-[the] God for themselves, not having-been-baptized by him.

³¹“Therefore to-whom will-I-liken the men of-[the] this generation and what it-is like. ³²They-are like kids [the] in the market-place, sitting and calling-out to-one-another what-things, who-say,

‘We-played-a-flute for-you, and you-did^L not ^Ldance; we-sang-a-funeral-song, and you-did^L not ^Lcry.’

³³For John the Baptist has-come, not eating bread nor drinking wine, and you-say, ‘He-has (a) demon.’ ³⁴The Son of-[the] Man has-come eating and drinking, and you-say, ‘Behold, (a) glutton man and (a) drunk, (a) friend of-tax-collectors and sinners.’ ³⁵And [the] wisdom was-justified by all the children of-it.”

³⁶And (a) certain-one of-the Pharisees was-asking him [in-order]-that he-might-eat with him; and, having-entered into the house of-the Pharisee, he-reclined-(at table). ³⁷And behold, (a) woman who was (a) sinner in the city; and having-found-out that he-was-reclining-(at table) in the house of-the Pharisee, having-brought (an) alabaster-cruise of-ointment ³⁸and having-stood behind (him) at the feet of-him, crying, she-began to-wet the feet of-him with-the/her tears, and was-drying (them) with-the hair[s] of-the head of-her, and was-kissing the feet of-him and anointing (them) with-the ointment. ³⁹And having-seen, the Pharisee the-one having-called him said in himself, saying, *“If this-(man) were (a) prophet, he-would-know who and what-kind-of [the] woman who is-touching him, because she-is (a) sinner.”*

⁴⁰And having-responded, [the] Jesus said to-him, *“Simon, I-have something to-say to-you.”*

And the/he says, *“Teacher, say.”*

⁴¹*“Two clients were to-(a)-certain money-lender. The one owed five-hundred denarii, and the other fifty. ⁴²They not having to-repay, he-forgave both. Which then of-them will-love him more?”*

⁴³And having-answered, Simon said, *“I-suppose that to-whom he-forgave [the] more.”*

And he-said to-him, *“You-judged correctly.”*

⁴⁴And having-turned to the woman, he-said to-[the] Simon,

“Do-you-see this [the] woman? I-entered into the house of-you; you-did[↓] not [↓]give water to-me for (my) feet; but this-one wetted the feet of-me with the/her tears and dried (them) with the hair[s] of-her. ⁴⁵You-did[↓] not [↓]give me (a) kiss; but this-one, from which (hour) I-entered, did[↓] not [↓]leave-off kissing the feet of-me. ⁴⁶You-did[↓] not [↓]anoint the head of-me with-olive-oil, but this-one anointed the feet of-me. ⁴⁷For-the-sake-of which I-say to-you, the many [the] sins of-her are-forgiven, because she-loved much; but to-whom little is-forgiven, loves little.”

⁴⁸And said to-her, *“The sins of-you are-forgiven.”*

⁴⁹And the-ones reclining-at-table-with (him) began to-say in themselves. *“Who is this who even forgives sins?”*

⁵⁰And he-said to the woman, *“The faith of-you has-saved you. Go in peace.”*

8:¹And it-happened on the next (day)²/soon afterward² and/that he was-traveling according-to (the) city²/from one city to another², preaching and announcing-the-good-news-about the kingdom of-[the] God; and the twelve (were) with him, ²and some women who were healed from evil spirits and sicknesses: Mary, the-one called Magdalene, from whom seven demons had-come-out; ³and Joanna, (the) wife of-Chuza, (the) manager of-Herod; and Susanna, and many others, who were-ministering to-them out-of the-things being to-them.

⁴And (a) large crowd coming-together, and the-ones from every city traveling to him, he-spoke through parables.

⁵*“The/A sowing-one went-out to-sow the seed of-him, and in-[the] his sowing, some fell beside the road and they-were-walked-on, and the birds of-the sky devoured it/them. ⁶And other (seed) fell on the rocky-ground and having-sprouted it/they-shriveled-up on-account-of not to-have-moisture. ⁷And other (seed) fell in (the) midst of-[the] thorns; and the thorns, having-grown-up, choked[↓] it/them [↓]out. ⁸And other (seed) fell on [the] good [the] ground and, having-grown-up, produced fruit (a) hundredfold.”*

Saying these-things, he-called-out, *“The-one having ears to-hear, let-him-hear.”*

⁹And the disciples of-him were asking him what this [the] parable would-be. ¹⁰And the/he said,

“To-you it-has-been-given to-know the mysteries of-the kingdom of-[the] God, but to-the rest (it comes) in parables in-order-that,

***‘Seeing, they-may[↓] not [↓]see;
and hearing, they-may[↓] not [↓]hear.’***

¹¹*“This is the parable. The seed is the word of-[the] God. ¹²And the-ones beside the road are the-ones-having-heard; then the devil comes and takes the seed from the heart of-them, in-order-that, not having-believed, they-might-be-saved. ¹³And the-ones on the rocky-ground (are) who when they-hear (it) receive the word with joy, and these do[↓] not [↓]have root, who believe for (a) time and in (the) time of-temptation they-fall-away. ¹⁴And the (seed) having-fallen among the thorns—these are the-ones having-heard and, going, they-are-choked-out by cares and wealth and pleasures of-life, and they-do[↓] not [↓]produce. ¹⁵But the (seed) on the good ground—these are who with (a) good and upright heart, having-heard, hold-fast and produce by persevering.*

¹⁶*“And nobody, having-lit (a) lamp, hides it with-a-vessel or puts (it) under (a) bed, but puts (it) on (a) lampstand in-order-that the-ones coming-in may-see the light. ¹⁷For it-is not hidden that will[↓] not [↓]be manifest, and not secret that will[↓] not [↓]be made-know and will-come to (the) light. ¹⁸So watch how you-hear. For whoever² has, it-will-be-given to-him, and whoever² does not have, even what he-seems to-have will-be-taken-away from him.”*

¹⁹And the/his mother came to him and the brothers of-him, and they-were[↓] not [↓]able to-get-to him on-account-of the crowd. ²⁰And it-was-reported-to-him,

“The mother of-you and the brothers of-you are-standing outside wanting to-see you.”

²¹And the/he, having-answered, said to them, “*(The) mother of-me and brothers of-me—these are the-ones hearing the word of-[the] God and doing (it).*”

²²And it-happened on one of-the days and/that he got in (a) boat and the disciples of-him, and he-said to them, “*Let-us-go-through to the other-side of-the lake,*” and they-set-off. ²³And they sailing, he-went-to-sleep, and (a) storm of-wind came-down onto the lake, and they-were-taking-on water and were-in-danger.

²⁴And having-come, they-woke-[↓]him [↓]up, saying, “*Master, Master, we-are-perishing!*”

And the/he, having-gotten-up, rebuked the wind and the waves of-[the] water, and they-ceased and (a) great calm became.

²⁵And he-said to-them, “*Where (is) the faith of-you?*”

And having-feared, they-marveled, saying to one-another, “*Who then is this that he-commands even the winds and the water, and they-obey him?*”

²⁶And they-sailed to the region of-the Gerasenes, which is across-from [the] Galilee.

²⁷And (a)-certain man out-of the city met him—getting out-of the boat onto [the] land, having demons and for-(a)-long time he-did-[↓]not [↓]wear (a) garment, and he-was-[↓]not [↓]staying in (a) house, but in [the] tombs. ²⁸And having-seen [the] Jesus, having-cried-out, he-fell-before him and said in-(a)-loud voice,

“*What to-me and to-you, Jesus, Son of-[the] God [the] Most-High? I-beg you, do-[↓]not [↓]torment me.*” ²⁹For he-commanded the unclean [the] spirit to-come-out from the man; for it-would seize him many times, and he-was-bound with chains and shackles, being-under-guard; and breaking the bonds, he-would-be-driven by the demon into [the] unpopulated-places.

³⁰And [the] Jesus asked him, “*What is (the) name to-you?*”

And the/he said, “*Legion,*” because many demons entered into him. ³¹And they-started-urging him [in-order]-that he-might-[↓]not [↓]order them to-go-away into the abyss. ³²And (a) sizable herd of-pigs was there feeding on the mountain; and they-were-urging him [in-order]-that he-might-let them enter into those, and he-let them. ³³And the demons, having-come-out from the man, entered into the pigs, and the herd stampeded down the steep-place into the lake and were-drowned. ³⁴And having-seen the-thing happened, the herdsmen fled and reported in the city and in the countryside. ³⁵And they went-out to-see the-thing happened, and they-came to [the] Jesus and found the man from whom the demons went-out, clothed and in-his-right-mind, sitting at the feet of-[the] Jesus; and they-were-afraid. ³⁶And the-ones having-seen how the-one having-been-demon-possessed was-saved, reported. ³⁷And all the multitude of-the area of-the Gerasenes asked him to-go-away from them, because they-were-seized with-(a)-great fear. And he, having-gotten in (the) boat, started-to-return. ³⁸And the man from whom he-had-cast-out the demons was-begging him to-be with him; but he-dismissed him, saying, ³⁹“*Return to the house of-you*

and recount as-many-things-as [the] God did for-you.” And he-went-away according-to the whole city preaching as-many-things-as [the] Jesus did for him.

⁴⁰And in [the] Jesus’ [the] returning, the crowd welcomed him. For all were waiting-for him. ⁴¹And behold, (a) man. to-whom (the) name Jairus, came, and this-one was (a) ruler of-the synagogue. And having-fallen at the feet of-[the]^{ms} Jesus, he-was-appealing-to him to-enter into the house of-him, ⁴²because (an) only daughter was to-him of^l about ^Ltwelve years, and she was-dying.

And in [the] his going, the crowds were-pressing him. ⁴³And (a) woman being with (a) flow/hemorrhage of-blood from twelve years, who, having-spent all the/her living-on doctors, was^l not ^Lable to-be-healed by nobody/anybody; ⁴⁴having-come from-behind, touched the fringe of-the garment of-him and immediately the flow/hemorrhage of-[the] blood stopped.

⁴⁵And [the] Jesus said, “*Who (is) the-one having-touched me?*”

And all denying (it), [the] Peter said, “*Master, the crowds are-pressing you and jostling (you).*”

⁴⁶But [the] Jesus said, “*Who touched me, for I-know power gone-out from me.*”

⁴⁷And the woman, having-seen that she-did^l not ^Lescape-notice, trembling, came and having-fallen-down-to him, on-account-of which reason she-touched him she-admitted before all the people and as she-was^l immediately ^Lhealed. ⁴⁸And the/he said to-her, *Daughter, the faith of-you has-saved you. Go in peace.*”

⁴⁹He yet speaking, somebody comes from (the house) of-the synagogue-ruler, saying [that], “*The daughter of-you has-died; no-longer trouble the Teacher.*”

⁵⁰But [the] Jesus, having-heard, replied to-him, “*Do^l not ^Lfear, only believe, and she-will-be-saved.*”

⁵¹And having-gone into the house, he-did^l not ^Lallow anybody to-enter with him except Peter and John and James and the father and the mother of-the child. ⁵²All were-crying and bewailing her.

And the/he said, “*Do^l not ^Lgo-on-crying, for she-did^l not ^Ldie, but she-is-sleeping.*”

⁵³And they-began-to-laugh-at him, knowing that she-died.

⁵⁴But he, having-taken the hand of-her, spoke-loudly, saying, “*[The] child, get-up.*”

⁵⁵And the breath of-her returned and she-stood-up, and he-commanded (something) to-be-given to-her to-eat. ⁵⁶And the parents of-her were-amazed, and the/he charged them to-tell-nobody the-thing having-happened.

9:¹And having-called-together the twelve, he-gave them power and authority over all the demons and to-heal diseases; ²and he-sent^l them ^Lout to-preach the kingdom of-[the] God and to-heal [the] sicknesses, ³and he-said to-them, “*Take nothing for the road, neither rod nor*

knapsack, nor bread nor money nor have two tunics; ⁴and into whatever house you-enter, stay there and go-out from-there. ⁵And as-many-as² do¹ not ^Lwelcome you, going-out from [the] that city, shake the dust off the feet of-you for (a) testimony to them.” ⁶And going-out, they-began-to-go-through according-to the villages³/every village³, evangelizing and healing everywhere.

⁷And Herod the tetrarch heard-about all the-things happening, and he-was-perplexed on-account-of the saying by some that John was-resurrected from the dead, ⁸and by some that Elijah appeared, and (by) others that (a) certain prophet of-the old arose. ⁹And Herod said, *“I beheaded John. And who is this concerning whom I-hear such-things?”* And he-was-trying to-see him.

¹⁰And the apostles, having-returned, related to-him as-many-things-as they-did. And taking¹ them ^Lalong, he-withdrew privately² into (a) city called Bethsaida. ¹¹But the crowds, having-found-out, followed him; and, having-welcomed them, he-began-to-speak to-them about the kingdom of-[the] God, and he-was-healing the-ones having need of healing.

¹²And the day began to-draw-to-a-close. And the twelve, having-come, said to-him, *“Dismiss the crowd, in-order-that, having-gone into the surrounding villages and countryside, they-might-find-lodging and might-find something-to-eat, because we-are here in (an) unpopulated place.”*

¹³And he-said to them, *“You give to-them (something) to-eat.”*
And the/they said, *“Not more than five loaves and two fish are to-us, unless², having-gone, we-buy food[s] for all this [the] people.”* ¹⁴For about five thousand men were.

And he-said to the disciples of-him, *“Seat them in-groups of¹ about² ^Lfifty.”*

¹⁵And they-did so, and they-sat-(them) ¹all ^Ldown. ¹⁶And having-taken the five loaves and the two fish, having-looked-up into the sky, he-blessed them and broke¹ them ^Lup and started-giving (them) to-the disciples to-pass-around to-the crowd. ¹⁷And they-ate and all were-satisfied, and the leftover to-them of-(the)-pieces was-picked-up, twelve baskets.

¹⁸And it-happened in [the] him to-be praying alone² (that) the disciples were-with him, and he-asked them, saying, *“Whom do¹ the crowds ^Lsay me to-be?”*

¹⁹And they/they, having-answered, said, *“John the Baptist; and others, Elijah; and others, that (a)-certain prophet of-the old-ones arose.”*

²⁰And he-said to-them, *“But whom do¹ you ^Lsay me to-be?”*

And Peter, having-answered, said, *“The Messiah of-[the] God.”*

²¹And the/he, having-strictly-charged them, commanded (them) to-say this to nobody/anybody, ²²having-said [that], *“It-is-necessary-for-the Son of-[the] Man to-suffer many-things and to-be-rejected by the elders and chief-priests and scribes and to-be-put-to-death and on-the third day to-be-resurrected.”*

²³And he-was-saying to all,

“If anybody wants to-come after me, let-him-deny himself and pick-up the cross of-him according-to (the) day/daily² and let-him-follow me. ²⁴For whoever² wants to-save the life of-him will-lose it; but whoever² loses the life of-him for-the-sake-of me—this-one will-save it. ²⁵For what is¹ (a) men¹ Lprofited having-gained the whole world and having-lost or forfeited himself? ²⁶For whoever² is-ashamed-of me and [the] my words—this-one the Son of-[the] Man will-be-ashamed-of when he-comes in the glory of-him and the Father and the holy angels. ²⁷And I-say to-you truly, some of-the-ones standing here are who will¹ certainly not L¹taste of-death until² they-see the kingdom of-[the] God.”

²⁸And it-happened after [the] these words about eight days [and/that]^{ms}, having-taken-along Peter and John and James, he-went-up on the/a mountain to-pray. ²⁹And it-happened in [the] his praying the appearance of-the face of-him (became) different, and the clothes of-him (became) brilliant white. ³⁰And behold, two men were-talking-with him, who were Moses and Elijah, ³¹who having-appeared in glory were-talking-about the exodus of-him, which was-about to-fulfill in Jerusalem. ³²And [the] Peter and the-ones with him were weighed-down with-sleep, but, having-been-fully-awake, they-saw the glory of-him and the two men [the] standing-with him.

³³And it-happened in [the] their departing from him (that) [the] Peter said to [the] Jesus, *“Master, our being here is good, and let-us-make three tents, one for-you, and one for-Moses and one for-Elijah,”* not having-known what he-is/was-saying. ³⁴And he saying these-things, (a) cloud came and engulfed them; and they-were-afraid in [the] their entering into the cloud. ³⁵And (a) voice came out-of the cloud, saying, *“This is [the] my [the] chosen Son; listen-to him.”* ³⁶And [the] in the voice having-come, Jesus was-found alone and they were-silent and reported to-nobody in those [the] days nothing/anything of-what-things they-have/had-seen.

³⁷And it-happened on-the next day, they having-descended from the mountain, (a) big crowd met him. ³⁸And behold, (a) man from the crowd, called-out, saying,

“Teacher, I-beg of-you to-look-at the son of-me, because he-is my only (son); ³⁹and behold, (a) spirit seizes him and suddenly he-screams and it-convulses him with foaming, and hardly departs from him, bruising him. ⁴⁰And I-begged the disciples of-you [in-order]-that they-might-cast¹ it L¹out, and they-were¹ [not] L¹unable.”

⁴¹And [the] Jesus, having-answered, said to the disciples of-him, ⁴⁴*“[O] faithless and perverse generation, until when will-I be with you and deal-with you? Bring the son of-you here.”*

⁴²And he yet coming, the demon attacked him and convulsed (him). And [the] Jesus rebuked the unclean [the] spirit and healed the child and gave[↓] him [↓]back to-the father of-him.
⁴³And all were-marveling at the greatness of-[the] God.

And all marveling at all-things that he-was-doing, he-said to-the disciples of-him, ⁴⁴*“You put [the] these words into the ears of-you. For the Son of-[the] Man will be-betrayed into (the) hands of-men.”* ⁴⁵But the/they were-not-understanding [the] this word, and it-was hidden from them in-order-that they-might[↓] not [↓]understand it, and they-were-afraid to-ask him about the word of-him.

⁴⁶And (a) discussion came-up among them [the] who would be greatest of-them. ⁴⁷And [the] Jesus, knowing the reasoning of-the heart of-them, having-taken (a) child, he-stood him beside himself, ⁴⁸and said to-them,

“Whoever² receive this [the] child in the name of-me, receives me; and whoever² receives me, receives the-One having-sent me. For the-one being least among you all—this-one is great.”

⁴⁹And having-responded, John said, *“Master we-saw somebody casting-out demons in the name of-you, and we-forbid him, because he-is[↓] not [↓]following with us.”*

⁵⁰But [the] Jesus said to him, *“Do[↓] not [↓]forbid (him), for who is not against us is for us.”*

⁵¹And it-happened in [the] the days of-the ascension of-him being-fulfilled, and/that he set the/his face [the] to-go to Jerusalem. ⁵²And he-sent messengers before (the) face of-him, and having-gone^{pl}, they-entered into (a) village of-Samaritans as to-prepare for-him. ⁵³And they-did[↓] not [↓]receive him because the face of-him was heading toward Jerusalem. ⁵⁴And having-seen, the disciples James and John said, *“Lord, do-you-want (that) we-should call fire to-come-down from the sky and destroy them?”* ⁵⁵And having-turned, he-rebuked them. ⁵⁶And they-went to another village.

⁵⁷And they going on the way, (a)-certain-one said,

“I-will-follow you wherever² you-go.”

⁵⁸And [the] Jesus said to-him, *“[The] foxes have dens and [the] birds have nests, but the Son of-[the] Man does[↓] not [↓]have where he-may-lay the/his head.”*

⁵⁹And he-said to another, *“Follow me.”*

And the/he said, *“[Lord]^{ms}, allow me first, having-gone, to-bury the father of-me.”*

⁶⁰And he-said to-him, *“Let the dead to-bury [the] their dead. But you, having-gone, proclaim the kingdom of-[the] God.”*

⁶¹And another said, *“I-will-follow you, Lord, but first let me bid-farewell to the-ones in the house of-me.”*

⁶²And [the] Jesus said [to him]^{ms}, “*Nobody having-put the/his hand on (a) plow and looking into the-things behind is fit for-the kingdom of-[the] God.*”

10:¹After these-things, the Lord appointed seventy [two]^{ms} other (men), and sent them by twos before (the) face of-him. ²And he-was-saying to them,

“The harvest (is) much, and the laborers (are) few. So pray the Foreman of-the harvest [in-order]-that he-may-put laborers into the harvest of-him. ³Go; behold, I-am-sending-[↓] you [↓]out like lambs in (the) midst of-wolves. ⁴Do-[↓] not [↓]carry (a) money-bag, no knapsack, no shoes, and do-[↓] not [↓]visit-with/salute nobody/anybody along the road. ⁵And into whatever² house you-enter, say first, ‘Peace (be) to-[the] this house. ⁶And if (a) son of-peace is there, the peace of-you will-rest on him; but if not, it-will-return to-you. ⁷And stay in the house itself, eating and drinking the-things with them, for the/a laborer is worthy of-the pay of-him. Do-[↓] not [↓]go from house to house. ⁸And into whatever² city you-enter and they receive you, eat the-things being-set by you, ⁹and heal the sick-ones in it and say to-them, ‘The kingdom of-[the] God has-come-near to you.’ ¹⁰And into whatever² city you-enter and they-do-[↓] not [↓]receive you, having-gone-out into the streets of-it, say, ¹¹‘Even the dust [the] sticking to-us from the city of-you on the/our feet we-wipe-off-against you; except know this: that the kingdom of-[the] God has-come-near.’ ¹²I-say to-you that it-will-be more-bearable for Sodom in [the] that day than for-[the] that city.

¹³*Woe to-you, Chorazin! Woe to-you, Bethsaida! Because if the miracles [the] having-occurred in you had-been-done in Tyre and Sidon, long-ago they-would-have-repented, sitting in sackcloth and ashes. ¹⁴Except, for Tyre and Sidon it-will-be more bearable in the judgment than for-you. ¹⁵And you, Capernaum, You-will-[↓] not[↑] [↓]be exalted to heaven, [↑][↑]will-you? You-will-descent to [the] Hades.*

¹⁶*The-one hearing you, hears me, and the-one rejecting you rejects me, and the-one rejecting me rejects the-One having-sent me.*

¹⁷And the seventy [two]^{ms} returned with joy, saying, “*Lord, even the demons are-subject to-us in the name of-you.*”

¹⁸And he-said to-them, “*I-was-watching [the] Satan like (a) star having-fallen out-of the sky. ¹⁹Behold, I-have-given to-you authority [the] to-step on snakes and scorpions, and over all the power of-the enemy, nothing will-harm you. ²⁰Except, do-[↓] not [↓]rejoice that the spirits are-subject to-you, but rejoice that the names of-you have-been-written in [the] heaven[s].*”

²¹In the very hour he-was-glad in the Holy [the] Spirit, and said, “*I-thank you, Father, Lord of-[the] heaven and [the] earth, that you-hid these-things from wise and intelligent-ones and revealed them to infants. Yes, [the] Father, because thus it-was (a) pleasure before you.*

²²“*All-things were-given to-me by the Father of-me, and nobody knows who the Son is except the Father, and who the Father is except the Son and to-whomever² the Son desires to-reveal (him).*”

²³And having-turned to the disciples privately², he-said, “*Blessed (are) the eyes [the-ones] seeing what-things you-are-seeing; ²⁴for I-say to-you that many prophets and kings wanted to-see what-things you are-seeing and did¹ not ¹see (them), and to-hear what-things you-are-hearing and did¹ not ¹hear them.*”

²⁵And behold, (a)-certain lawyer stood-up, testing him, saying, “*Teacher, what having-done, shall-I-inherit eternal life?*”

²⁶And [the] Jesus said to him, “*What is-written in the Law? How do-you-read (it)?* ²⁷And the/he, having-answered, said,

***“You-shall-love (the) Lord the God of-you
with the whole heart of-you and
with the whole soul of-you and
with the whole strength of-you’ and
with the whole mind of-you,”***

and,

“the neighbor of-you as yourself.”

²⁸And he-said to-him, “*You-answered correctly; do this and you-will-live.*”

²⁹But the/he, desiring to-justify himself, said to [the] Jesus, “*And who is (a) neighbor of-me.*”

³⁰[The] Jesus, having-answered, said,

“(A)-certain man was-going-down from Jerusalem to Jericho and he-fell-into-the-hands-of robbers, who also stripped him and having-beat (him) blows, left, leaving (him) half-dead. ³¹And by chance (a)-certain priest was-going-down on [the] that road, and, having-seen (him), he-went-around (him). ³²And Likewise also (a) Levite [having-come]^{ms} along the place, having-come and having-seen, went-around (him). ³³And (a)-certain Samaritan, being-on-(a)-business trip, came upon him and having-seen (him), felt-compassion (for him); ³⁴and coming-to (him) bandaged-up the wounds of-him, pouring¹ olive-oil and wine ¹on (them); and having-put him on [the] his-own animal, brought him to (an) inn and took-care of-him. ³⁵And on the next-day, having-taken out two denarii, he-gave (them) to-the innkeeper and said, “Take-care of-him, and whatever² you-spend-more, I in [the] my returning will-repay you.’ ³⁶Who of-these [the] three seems to-you to-have-become (a) neighbor of-the-one having-fallen among the thieves?”

³⁷And the/he said, *“The-one having-done [the] mercy with him.”*
And [the] Jesus said to-him, *“Go, and you do likewise.”*

³⁸And in [the] their traveling, he entered into (a)-certain village, and (a)-certain woman, Martha by-name, welcomed him. ³⁹And to-the/her was (a) sister called Mary, who also, having-sat-down at the feet of-the Lord, was-listening-to the word of-him. ⁴⁰And [the] Martha was-worrying about much service; and having-come, she-said, *“Lord, is-it[↓] not [↓]a-concern to-you that the sister of-me left[↓] me [↓]behind to-serve alone? So tell her [in-order]-that she-might-help me.”*

⁴¹And having-answered, the Lord said to-her, *“Martha, Martha, you-are-worried and bothered about many-things. ⁴²But necessity is of-one-thing, for Mary chose the good part, which will[↓] not [↓]be-taken-away-from her.”*

11:¹And it-happened in [the] his being in-(a)-certain place praying, when he-stopped, (a)-certain-one of-the disciples of-him said to him, *“Lord, teach us to-pray, even-as also John taught the disciples of-him.”*

²And he-said to-them, *“When you-pray, say,
‘Father, let[↓] the name of-you [↓]-sanctified;
let[↓] the kingdom of-you [↓]come.*

³*Give us [the] according-to (the) day/daily
the daily [the] bread of-us;*

⁴*and forgive us the sins of-us,
for we[↓] also [↓]forgive everybody owing us;
and do[↓] not [↓]bring us into temptation.”*

⁵And he-said to them,

“Who of you will-have (a) friend and will-go to-him in-the-middle-of-the-night, and say to-him, ‘Friend, lend me three loaves, ⁶because (a) friend of-me came off the road to me, and I-do[↓] not [↓]have what-thing I-will-set-before him.’

⁷*And-that-one from-inside, having-answered, may-say, ‘Do[↓] not [↓]be-a-bother to-me. Already the door is-shut and the kids of-me are in [the] bed with me. I-am[↓] not [↓]able, having-gotten-up, to-give to-you.’ ⁸I-say to-you, although² he-will[↓] not [↓]give to-him, having-gotten-up, on-account-of [the] being (a) friend of-him, on-account-of shamelessness/persistence of-him, having-gotten-up, he-will-give him as-many-things-as he-needs. ⁹And-I say to-you, ask and it-will-be-given to-you, seek and you-will-find, knock and it-will-be-opened to-you. ¹⁰For everybody the-one asking receives, and the-one seeking finds, and the-the-one knocking it-will-be-opened. ¹¹And the son will-ask[↓] [↓]for (a) fish, and instead-of*

(a)-fish he-will-give him (a) snake? ¹²Or, also he-will-ask-for (an) egg, he-will-give him (a) scorpion? ¹³If then you, being evil, know to-give good gifts to-the children of-you, more by-much the Father [the] from heaven will-give (the) Holy Spirit to-the-ones asking him.”

¹⁴And he-was casting-out (a) demon [and it-was]^{ms} mute. And it-happened, the demon having-come-out, the mute spoke and the crowds were-amazed. ¹⁵And some of-them said, “By Beelzebub the ruler of-[the] demons, he-casts-out [the] demons.” ¹⁶And others, testing (him), were-seeking (a) sign from heaven/from (the) sky from him.

¹⁷And he, knowing the reasonings of-them, said to-them,

“Every kingdom, having-been-divided against itself, is-made-desolate, and (a) house (divided) against itself falls. ¹⁸And if also [the] Satan was-divided against himself, how will[↓] the kingdom of-him [↓]stand?—because you-are-saying me to-cast-out [the] demons by Beelzebub. ¹⁹And if by Beelzebub I-cast-out [the] demons, by what do[↓] the sons of-you [↓]cast[↓] (them) [↓]out? On-account-of this they will-be judges of-you. ²⁰But if by (the) finger of-God [I]^{ms} cast-out [the] demons, then the kingdom of-[the] God reached you. ²¹When the/a strong-man, fully-armed, guards the courtyard of-himself, the possessions of-him are in peace. ²²But whenever one-stronger than he, having-attacked (him), overcomes him, he-picks-up the armor on which he-has-trusted and distributes the plunder of-him. ²³The-one not being with me is against me, and the-one not gathering with me scatters-out.

²⁴“When the/an unclean spirit goes-out from the/a man, it roams through waterless places seeking rest and not finding, [then]^{ms} it-says, “I-will-return to the house of-me whence I-came-[out].” ²⁵And having-come, he-finds (it) swept and decorated/set-in-order. ²⁶Then he-goes and takes-along seven other demons more-evil than-himself and, having entered, takes-up-permanent-dwelling there. And the last-things of-[the] that man become worse than-the first.”

²⁷And it-happened in [the] his saying these-things (a)-certain woman, having-lifted-up (her) voice out-of the crowd, said to-him, “Blessed (is) the womb [the] having-born you and the breasts that you nursed.”

²⁸And he said, “Much-more, blessed (are) the ones listening-to the word of-[the] God and keeping (it).

²⁹And the crowds increasing, he-began to-say,

“[The] this generation is evil. It-seeks (a) sign, and (a) sign will[↓] not [↓]be-given to-it except² the sign of-Jonah. ³⁰For even-as Jonah became (a) sign to-the

Ninevites, so also the Son of-[the] Man will-be to-[the] this generation. ³¹[The] queen of-(the)-south will-rise-up in the judgment with the men of-[the] this generation and will-condemn them, because she-came out-of the ends of-the earth to-hear the wisdom of-Solomon, and behold, one-greater than Solomon (is) here. ³²[The] men of-Nineveh will-stand-up in the judgment with [the] this generation and they-will-condemn it, because they-repented at the preaching of-Jonah, and behold, one-greater than Jonah is here.

³³“Nobody, having-lit (a) lamp, puts (it) in (a) cellar [nor under (a) bucket]^{ms}, but on the/a lampstand, in-order-that the-ones coming-in may-see the light. ³⁴The lamp of-the body is the eye of-you. When the eye of-you is clear, the whole body is also full-of-light. But when it-is evil, the body of-you is also full-of-darkness. ³⁵So watch-out lest the light [the] in you is darkness. ³⁶If then the whole body of-you (is) full-of-light, not having any part full-of-darkness, (the) whole (body) will-be full-of-light as when the/a lamp enlightens you with-the/its brightness.”

³⁷And in [the] (his) having-spoken, (a) Pharisee asks him in-order-that he-might-eat-a-meal with him. And having-entered, he-reclined-at-table. ³⁸And the Pharisee, having-seen, was-amazed that he-did[↓] not first [↓]bathe-himself before the meal.

³⁹And the Lord said to-him,

“Now you [the] Pharisees cleanse the outside of-the cup and the dish, but the inside of-you is-full of robbing and wickedness. ⁴⁰Foolish-ones, did[↓] not [↓]the-One having-made the outside also make the inside? ⁴¹Except, give the-things being-inside (as) mercy/charity, and behold, all-things are clean to-you. ⁴²But woe to-you [the] Pharisees, because you-tithe [the] mint and [the] rue and every vegetable and by-pass [the] justice and the love of-[the] God. but it-is-necessary to-do these-things and[↓] not to-neglect [↓]those. ⁴³Woe to-you [the] Pharisees, because you-love the main-seat in the synagogue and the greetings in the market-places. ⁴⁴Woe to-you, because you are like [the] unmarked [the] graves and [the] men [the]^{ms} walking on (them) do[↓] not [↓]know (it).”

⁴⁵And (a)-certain-one of-the lawyers, having-answered, says to-him, “Teacher, saying these-things you[↓] also [↓]insult us.”

And the/he said,

“Woe to-you [the] lawyers too, because you-load[↓] [the] men [↓]down with heavy loads, and you[↓] yourselves [↓]do[↓] not [↓]touch the loads with-one of-the fingers of-you. ⁴⁷Woe to-you, because you-build the tombs of-the prophets, but the fathers of-you killed them. ⁴⁸So you-are witnesses and approve the deeds of-the fathers of-you, because they killed them and you build (their tombs). ⁴⁹On-account-of this also the wisdom of-[the] God said, ‘I-will-sent to them prophets

and apostles, and (some) of them they-will-kill and persecute, ⁵⁰in-order-that the blood of-all the prophets [the] poured-out from (the) foundation of-(the)-world may-be-required from [the] this generation, ⁵¹from (the) blood of-Abel until (the) blood of-Zachariah, the-one perishing between the altar and the house (of God). Yes, I-say to-you, it-will-be-required from [the] this generation. ⁵²Woe to-you [the] lawyers, because you-take-away the key of-[the] knowledge; you-_↓ yourselves _↓do_↓ not _↓enter, and you-hindered the-ones trying-to-enter.”

⁵³And-from-there he, having-gone-out, the scribes and the Pharisees began to-be-_↓terribly _↓hostile and to-interrogate him about very-many things, ⁵⁴plotting against him to-latch-onto something from the mouth of-him.

12:¹In which-things/Meantime² the myriads of-the crowd having-been-pressed-together so-as to-be-stepping-on one-another, he-began to-say to the disciples of-him first,

“Take-heed to-yourselves from the leaven of-the Pharisees, which is hypocrisy. ²And nothing is covered that will-_↓not _↓be-revealed and hidden that will-_↓not _↓be-made-known. ³In-contrast-to which-things, as-many-things-as you-said in the darkness will-be-heard in the light, and what-thing you-said to-the ear/whispered in the store-rooms will-be-preached on the housetops.

⁴“And I-say to-you [the] friends, do-_↓not _↓be-afraid of-the-ones killing the body, and after these-things not having anything more to-do. ⁵But I-will-show you whom you-will-fear. Fear the One, after [the] killing, having-authority to-cast into [the] Gehenna. Yes I-say to-you, fear this-One. ⁶Are-_↓not five sparrows _↓sold for-two assarions? And one of them is-_↓not _↓forgotten before [the] God. ⁷But even the hairs of-the head of-you are numbered. Do-_↓not _↓fear; you-are-worth-more than-many sparrows.

⁸“And I-say to-you, everybody whoever² confesses in me before [the] men, the Son of-[the] Man will-_↓also _↓confess in him before the angels of-[the] God. ⁹But the-one denying me before [the] men will-be-denied before the angels of-[the] God. ¹⁰And everybody who will-speak (a) word against the Son of-[the] Man, it-will-be-forgiven to-him. But to-the-one blaspheming the Holy Spirit, it-will-_↓not _↓be-forgiven. ¹¹And when they-bring you before [the] synagogues and [the] rulers and [the] authorities, do-_↓not _↓worry how or what you-will-defend-yourselves or what you-will-say. ¹²For the Holy Spirit will-teach you in the very hour what-things it-is-necessary to-say.”

¹³And somebody out-of the crowd said to-him, “Teacher, tell the brother of-me to-share the inheritance with me.”

¹⁴And [the] Jesus said to-him, “Man, who appointed me (a) judge or arbitrator over you^{pl}?” ¹⁵And he-said to them, “See and keep yourselves from all greed, because in [the] being-abundant to-anybody the life of-him is not of the-things being to-him.” ¹⁶And he-told (a) parable to them, saying,

“The land of-(a)-certain rich man produced-well. ¹⁷And he-began-to-reason in himself, saying, ‘What shall-I-do, because I-do[↓] not [↓]have where I-can-store the crops of-me?’ ¹⁸And he-said, ‘This I-will-do; I-will-take-down the barns of-me, and I-will-build bigger-ones; and I-will-store there all the grain and the good-things of-me. ¹⁹And I-will-say to the soul of-me, “Soul, you-have many good things laid-up for many years. Take-it-easy; eat, drink, celebrate.”’ ²⁰And [the] God said to-him, ‘Fool, this [the] night will-they-ask-from you the soul of-you, and to-whom will-be what-things you-prepared?’ ²¹Thus (is) the-one treasuring-up for-himself and not being-rich toward God.”

²²And he-said to the disciples [of-him]^{ms}, “On-account-of this I-say to-you, do[↓] not [↓]worry about the/your life what you-will-eat, nor for-the/your body what you-will-wear. ²³For [the] life is more than [the] nourishment, and the body (is more) than clothes. ²⁴Think-carefully-about [the] blackbirds that they-do[↓] not [↓]sow or harvest, to-which is not (a) storeroom nor (a) barn; and [the] God feeds them. You are-worth more by-much than [the] birds. ²⁵And who of you, worrying, is-able to-add (a) cubit to the stature of-him? ²⁶If then you-are[↓] not [↓]able (to do) (a) very-small-thing, why worry about the rest? ²⁷Think-carefully-about [the] lilies how they grow: they-do[↓] not [↓]work-hard or spin, but I-say to-you, not-even Solomon in all the glory of-him used-to-be-dressed like one of-these. ²⁸And if [the] God dresses the plants in [the] field, being today and tomorrow cast into (a) furnace, more by-much (will he dress) you, little-faith-ones. ²⁹And do[↓] not you [↓]seek what you-will-eat and what you-will-drink and what you-will-wear. ³⁰For all these-things the nations of-the world strain-after, and the Father of-you knows that you-have-need of-these-things. ³¹Instead, seek the kingdom of-him, and these-things will-be-added to-you. ³²Do[↓] not [↓]fear, [the] little flock, because the Father of-you is-pleased to-give you the kingdom. ³³Sell the possessions of-you and give alms. Make for-yourselves purses not wearing-out, (a) never-ending treasure in [the] heaven[s], where (a) thief does[↓] not [↓]come-near nor (a) moth destroys. ³⁴For where the treasure of-you is, there the heart of-you will-be also.

³⁵“Let[↓] the loins of-you [↓]be dressed and the lamps (of you) burning, ³⁶and you (will-be) like men expecting the lord of-them when he-returns from the/a wedding-feast, in-order-that, having-come, having-knocked, immediately they-

will-open to-him. ³⁷Blessed (are) [the] those servants, whom, coming, the lord will-find watching. Truly I-say to-you that he-will-gird-himself and recline[↓] them [↓](at-table), and, having-come, will-wait-on them. ³⁸And-if in the second (watch) and if in the third watch he-comes and finds (them) thus, blessed are those. ³⁹And know this: that if the master-of-the-house had-known at-what hour the/a thief would-come, he-would[↓] not [↓]have-allowed² the house of-him to-be-broken-into. ⁴⁰And you be ready, because you-do[↓] not [↓]know at-what hour the Son of-the Man comes.”

⁴¹And [the] Peter said, “Lord, are-you-telling [the] this parable to us or also to all?”

⁴²And the Lord said,

“Who then is the/a faithful, [the] wise steward, whom the lord will-put-in-charge over the household-servants [the] to-give (them) [the]^{ms} rations at (the) right-time? ⁴³[The] that servant (is) blessed, whom having-come, the lord of-him will-find doing thus. ⁴⁴Truly I-say to-you that over all the possessions of-him he-will-put[↓] him [↓]in-charge. ⁴⁵But if [the] that servant says in the heart of-him, ‘The lord of-me is-delaying (his) coming’; and he-will-begin to-bully the men-servants and women-servants, and (will-begin) to-eat and drink and get-drunk, ⁴⁶the lord of-[the] that servant will-come in (a) day in-which he-does[↓] not [↓]expect and at (an) hour in-which he-does[↓] not [↓]know, and he-will-severely-flog him and will-put the part of-him with the unfaithful. ⁴⁷But that [the] servant the-one having-known the will of-the lord of-him and not having-been-ready or (not) having-done according-to the will of-him will-be-beaten many (lashes). ⁴⁸But the-one not knowing, having-done things-worthy of-lashes, will-be-beaten few (lashes). But to-everybody to-whom much was-given—much will-be-required from him; and to-whom they-entrusted much, they-will-ask him more.

⁴⁹“I-came to-cast fire on the earth, and what I-wish if already it was-kindled. ⁵⁰And I-have (a) baptism to-be-baptized-with, and how I-am-under-stress until when it-is-finished. ⁵¹Do-you-think I-have-come to-bring peace on the earth. No, I tell you, but rather division. ⁵²For from the now five will-be in one house divided three against two and two against three.

⁵³They-will-be-divided father against son,
and son against father;
mother against [the] daughter,
and daughter against [the] mother;
mother-in-law against the daughter-in-law of-her,
and daughter-in-law against [the] mother-in-law.”

⁵⁴And he-started-to-say also to-the crowds,

“When you-see [the/a]^{ms} cloud coming-up in (the) west, immediately you-say [that], ‘(A) storm is-coming, and it-happens thus. ⁵⁵And when (you see) (a) south wind blowing, you-say [that], ‘It-will-be-hot,’ and it-happens. ⁵⁶Hypocrites, you-know to examine the face of-the earth and the sky, but how do-you[↓] not [↓]know to-examine [the] this time”

⁵⁷“And why even from yourselves you-do[↓] not [↓]judge/determine the right-thing? ⁵⁸For as you-are-going with the opponent of-you to (a) ruler, on the way give effort to-be-released from him, lest he-drag you to the judge and the judge will-deliver you to-the constable, and the constable will-cast you into prison. ⁵⁹I-say to-you, you-will[↓] not [↓]come-out until you pay even the last lepton.”

13:¹And some were-present at the very time reporting to-him about the Galileans the blood of-whom Pilate mixed with the sacrifices of-them.

²And, having-answered, he-said to-them,

“Do-you-suppose that [the] these Galileans were sinners from all the Galileans because they-suffered these-things? ³No, I-tell you, but if you-do[↓] not [↓]repent, you[↓] all [↓]will[↓] likewise [↓]perish. ⁴And those [the] eighteen on whom the tower at [the] Siloam fell and killed them, do-you-suppose they were sinners from all the men [the] dwelling-in Jerusalem? ⁵No, I-tell you, but if you-do[↓] not [↓]repent, you[↓] all [↓]will[↓] likewise [↓]perish.”

⁶And he-continued-by-telling this [the] parable,

“(A) certain-(man) had (a) fig-tree planted in the vineyard of-him, and he-came looking-for fruit on it and did[↓] not [↓]find (any). ⁷And he-said to-the vineyard-keeper, ‘Behold, for-three years from which I-come looking-for fruit on [the] this fig-tree, and I-am[↓] not [↓]finding (any). So cut[↓] it [↓]down; why is-it[↓] even [↓]using-up the ground?’ ⁸But the/he, having-answered, says to-him, ‘Lord, leave it also for-this [the] year, until when I-dig around it and put manure (around it), ⁹and-if it-bears fruit unto the coming (year). And if not, you-will-cut[↓] it [↓]down.’”

¹⁰And he-was teaching in one of-the synagogues on the Sabbath[s]. ¹¹And behold, (a) woman having (a) spirit of-sickness for-eighteen years and she-was being-bent down and not able to-straighten-up at-all². ¹²And having-seen him, [the] Jesus, he-called[↓] (her) [↓]to-(him), and he-said to-her, *“Woman, be-released-from the malady of-you.”* ¹³And he-put the/his hands-on her, and immediately she-was-straightened and she-glorified [the] God.

¹⁴And having-responded, the synagogue-ruler, being-indignant that on-the Sabbath [the] Jesus healed, was-saying to-the crowd. *“Six days exist in which it-is-necessary to-work. In them therefore, coming, be-healed and not on-the day of-the Sabbath.”*

¹⁵And the Lord answered him and said, *“Hypocrites, does¹ not each of-you ^Luntie the ox or the donkey of-him from the stall and, leading-(it)-away, water (it)? ¹⁶This-one being (a) daughter of-Abraham, whom [the] Satan bound, behold, for-ten and eight years, was-it¹ not ^Lnecessary to-release from [the] bond on-the day of-the Sabbath?”*

¹⁷And he saying these-things, all the-ones opposing him were-being-put-to-shame, and all the crowd was-rejoicing over all the glorious-things [the] becoming by him. ¹⁸Therefore he-continued-by-saying, *“To-what is the kingdom of-[the] God like and to-what will-I-likened it? ¹⁹It-is-like (a) mustard seed, which, having-taken, (a) man put (it) in the garden (of him), and it-grew and became into (a) tree, and the birds of-the sky nested in the branches of-it.”*

²⁰And again he-said, *“To-what shall-I-likened the kingdom of-[the] God? ²¹It-is like yeast that (a) woman, having-taken, hid in three pecks of-meal until when (the) whole was-leavened.”*

²²And he-was-passing-through according-to cities and villages/all cities and villages, teaching and making (his) to Jerusalem. ²³And somebody said to-him, *“Lord, [whether] few are the-ones being-saved?”*

And the/he said to them,

²⁴*“Strive to-enter through the narrow gate, because many, I-say to-you, will-seek to-enter and they-will¹ not ^Lbe-able. ²⁵From whenever² the lord-of-the-house rises-up and shuts the door, and you-begin to-stand outside and to-knock-on the door, saying, ‘Lord, open to-us,’ and, having-answered, he-will-say to-you, ‘I-do¹ not ^Lknow whence you are.’*

²⁶*Then you-will-begin to-say, ‘We-ate before you and drank and you-taught in the streets of-us.’*

²⁷*And he-will-say, saying to-you, ‘I-do¹ not ^Lknow whence [you]^{ms} are. Depart from me, all workers of-injustice.’*

²⁸*There [the] crying and [the] gnashing of-[the] teeth will-be, when you-see Abraham and Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of-[the] God, but you being-cast outside. ²⁹And they-will-come from the east and west and north and south, and they-will-recline-(at-table) in the kingdom of-[the] God.*

³⁰*And behold, last-ones (are) who will-be first, and first-ones are who will-be last.”*

³¹In the very hour some Pharisees approached, saying to-him, *“Leave and go thence, because Herod wants to-kill you.”*

³²And he-said to-them,

*“Having-gone, say to-[the] this fox, ‘Behold, I-cast-out demons and accomplish healings today and tomorrow and on-the third (day) I-will-be-finished.’³³Except, it-is-necessary for-me today and tomorrow and the next (day) to-go, because it-is-[↓]not [↓]imaginable for-(a)-prophet to-perish outside Jerusalem!³⁴Jerusalem! Jerusalem! the-one killing the prophets and stoning the-ones having-been-sent to it, how-many-times did-I-want to-gather-together the children of-you like² (a) hen (gathers) the brood of-her under the/her wings, and you-were[↓] not [↓]willing.³⁵Behold, the house of-you is-left. [And]^{ms} I-say to-you, you-will[↓] not [↓]see me until [then he-will-come] you-say,
‘Blessed (is) the-One coming in (the) name of-(the)-Lord.’”*

14:¹And it-happened in [the] his coming into (the) house of-(a)-certain-one of-the rulers of-the Pharisees on-(a)-Sabbath to-eat bread, and/that they were watching[↓] him [↓]closely. ²And behold, (a)-certain man before him was endemic.

³And having-responded, [the] Jesus said to the lawyers and Pharisees, saying, *“Is-it-lawful on-the Sabbath to-heal or not?”*

⁴And the/they were-silent. And having-taken-hold-of (him), he-touched him and sent[↓] him [↓]away.

⁵And he-said to them, *“(A) son or ox of-which of-you will-fall into (a) well, and immediately he-will-[↓]not [↓]pull[↓] him [↓]out on (the) day-of-the Sabbath?”*

⁶And they-were[↓] not [↓]able to-answer-back to these-things.

⁷And he-began-to-tell (a) parable to the-ones seated-at-table, noticing how they-were-selecting the prominent-seats, saying to them,

⁸*“When you-are-invited by somebody to (a) marriage-feast, do[↓] not [↓]recline in the prominent-place, lest one-more-honorable than-you has-been invited by him. ⁹And having-come, the-one having-invited you and him will-say to-you, ‘Give place to-this-one,’ and then you-will-begin with embarrassment to-go-down-to-occupy the last place. ¹⁰But when you-are-invited, having-gone, recline in the last place in-order-that when the-one having-invited you (comes) he-will-say to-you, ‘Friend, go-up higher.’ Then glory will-be to-you before all the-ones reclining-at-table-with you. ¹¹Because everybody [the-one] exalting himself will-be-humbled, and the-one humbling himself will-be-exalted.”*

¹²And he-was-saying also to-the-one having-invited him,

“When you make (a) luncheon or dinner, do[↓] not [↓]call the friends of-you nor the brothers of-you nor the relatives of-you nor rich neighbors, lest they also invite[↓] you [↓]in-return and pay-back will-be to-you. ¹³But when you-make (a) banquet, call poor (people), disabled, lame, blind; ¹⁴and you-will-be blessed,

because they-do[↓] not[↓] have to-pay[↓] you[↓] back, for it-will-be-paid-back to-you in the resurrection of-the just.”

¹⁵And somebody of-the-one reclining-at-table-with-(him), having-heard said to-him, “Blessed (is) whoever will-eat bread in the kingdom of-[the] God.”

¹⁶And the/he said to-him,

“(A)-certain man was-making (a) great feast, and he-invited many. ¹⁷And he-sent the servant of-him at-the hour of-the banquet to-say to-the-ones invited, ‘Come, because (the) prepared-things are ready.’

¹⁸And they[↓] all from one[↓] began to-make excuse. The first said to-him, ‘I-bought (a) field and I-have necessity, having-gone, to-see it. I-ask you, have me excused.’

¹⁹And another said, ‘I-bought five yokes of-oxen, and I-am-going to-try[↓] them[↓] out. I-ask you, have me excused.’

²⁰And another said, ‘I-married (a) wife, and on-account-of this I-am[↓] not[↓]able to-come.’

²¹And the servant, being-present, reported these-things to-the lord of-him.

Then the master-of-the-house, having-become-angry, said to-the servant of-him, ‘Go-out quickly into the streets and alleys of-the city, and bring-in here the poor and disabled and blind and lame.’

²²And the servant said, ‘Lord, what-you-commanded has-happened and yet room is.’

²³And the lord said to the servant, ‘Go-out into the roads and pathways and pressure (them) to-come, in-order-that the house of-me may-be-filled. ²⁴For I-say to-you that nobody of-[the] those men [the] called will-taste the feast of-me.’

²⁵And many crowd were-traveling with, and, having-turned, he-said to them,

²⁶“If anybody comes to-me and does[↓] not[↓] hate the father and the mother of-him and the wife and the children and the brothers and the sisters and yet even [the] his-own life, he-is[↓] not[↓] able to-be (a) disciple of-me. ²⁷Whoever does[↓] not[↓] bear the cross of-himself and come after me, is[↓] not[↓] able to-be (a) disciple of-me. ²⁸For who of-you, desiring to-build (a) tower, does[↓] not[↓] first, having-sat-down, calculate the cost, whether he-has for completion? ²⁹In-order-that lest, having-laid (a) foundation of-it and not being-able to-finish, all the-ones watching begin to-mock him, ³⁰saying [that], ‘This [the] man began to-build and was[↓] not[↓] able to-finish.’ ³¹Or, what king, going to-meet another king for war will[↓] not, having-sat-down first[↓] take-counsel whether he-is able with ten

thousand to-meet the-one coming at him with twenty thousand? ³²And if not, he being-yet afar, having-sent (a) delegation, he-asks the-things for peace. ³³Thus then everybody of you who does[↓] not [↓]give-up all the possessions of-him, is[↓] not [↓]able to-be (a) disciple of-me.

³⁴“So [the] salt is good, but if even [the] salt becomes-tasteless, by what will-it-be-made-salty? ³⁵Neither for [the] ground nor for [the] manure-pile is-it useful; they-throw it outside. The-one having ears, let-him-hear.”

15:¹And all the tax-collectors and the sinners were-coming-near to-him to-hear him. ²And both the Pharisees and the scribes were-grumbling, saying [that], “This (man) receives sinners and eats-with them.”

³But he-told to them [the] this parable, saying,

⁴“What man of you, having (a) hundred sheep and having-lost one of them, does[↓] not [↓]leave the ninety nine in the desert/open-country, and go to the lost-one until he-finds it? ⁵And having-found (it), he-puts (it) on the shoulders of-him, rejoicing; ⁶and having-come to the house, calls-together the/his friends and neighbors, saying to-them, ‘Rejoice-with me, because I-found the lost [the] sheep of-me.’ ⁷I-tell you that thus joy will-be in [the] heaven over one sinner repenting than over ninety nine righteous-ones who do[↓] not [↓]have need of-repentance.

⁸“Or, what woman, having ten drachmas, if she-loses one drachma, does[↓] not [↓]light (a) lamp and sweep the house and look-for (it) carefully till² she finds (it)? ⁹And having-found (it), she-calls-together the/her friends and neighbors, saying, ‘Rejoice-with me, because I-found the drachma that I-lost.’ ¹⁰Thus, I-tell you, rejoicing is before the angels of-[the] God over one sinner repenting.”

¹¹And he-said,

“(A)-certain man had two sons. ¹²And the younger of-them said to-the/his father, ‘Father, give me the falling-to-(me) part of-the assets,’ and the/he divided to-them the livelihood. ¹³And after not many days, gathering-together all-things the younger son went-on-a-trip into (a) far country, and there he-wasted the assets living immorally. ¹⁴And he-having-spent all-things, (a) severe famine arose in [the] that country, and he began to-be-in-need. ¹⁵And having-gone, he-joined-himself to-one of-the citizens of-[the] that country, and he-sent him into the fields of-him to-feed pigs; ¹⁶and wanted to-be-fed by the carob-pods that the pigs were-eating, and nobody would-give him (anything). ¹⁷And having-come to himself, he-said, ‘How-many hired-servants of-the father of-me have-more-than-enough loaves, and I am perishing here in-(a)-famine/hunger. ¹⁸Having-arisen, I-will-go

to the father of-me and I-will-say to-him, "Father, I-sinned against [the] heaven and before you; ¹⁹I-am no-longer worthy to-be-called (a) son of-you. Make me like one of-the hired-servants of-you. '" ²⁰And having-arisen, he-went to-the father of-him. But he yet being-distant afar, the father of-him saw him and was-moved-with-compassion and, having-run, he-fell on the neck of-him and kissed him. ²¹And the son said to-him, 'Father, I-sinned against [the] heaven and before you; I-am no-longer worthy to-be-called (a) son of-you.' ²²But the/his father said to the servants of-him, 'Quickly, bring (a) robe, the best-one, and put-(it)-on him, and give (a) ring on the hand of-him and sandals for the/his feet, ²³and bring the grain-fed [the] calf, butcher (it), and having-eaten, let-us-celebrate, ²⁴because this [the] son of-me was dead and came-to-life-again; he-was lost and was-found,' and they-began to-celebrate.

²⁵"And the older [the] son of-him was in (the) field, and when, coming, he-got-close to-the house, he-heard music and dancing. ²⁶And having-called-to-him one of-the servants, he-inquired what these-things would-be. ²⁷And the/he said to-him [that], 'The brother of-you has-come, and the father of-you butchered the grain-fed [the] calf, because he-received-(him)-back in-good-health. ²⁸And he-was-angry and did[↓] not [↓]want to-go-in; but the father of-him, having-come-out, was-urging him. ²⁹But the/he, having-answered, said to-the father of-him, 'Behold, for-so-many years I-serve you, and never transgressed (a) commandment of-you, and you[↓] never [↓]gave me (a) kid in-order-that I-might-celebrate with the friends of-me; ³⁰but when [the] this son of-you came, the-one having-wasted the livelihood of-the you with prostitutes, you-butchered for-him the grain-fed calf.' ³¹And the/he said to-him, 'Son, you-are always with me, and all [the] my-things are yours. ³²But it-was-necessary to-celebrate and to-rejoice, because [the] this brother of-you was dead and lived, and (was) lost and was-found.'"

16:¹And he-continued-by-saying also to the disciples,

"(A)-certain man was rich, who had (a) property-manager; and this-one was-reported to-him as wasting the possessions of-him. ²And having-called him, he-said to-him,

'What (is) this I-hear about you? Give the/an account of-the stewardship of-you, for you-are[↓] not [↓]able to-continue-as-property-manager.'

³And the property-manager said in himself, 'What will-I-do, because the lord of-me is-taking[↓] the stewardship [↓]away from me? I-am[↓] not [↓]strong-enough to-labor; I-am-ashamed to-beg. ⁴I-knew what I-will-do, in-order-that when I-am-dismissed from the stewardship, they-will welcome me into the houses of-them.'

⁵And having-called-to-(him) each one of-the debtors of-the lord of-him, he-started-out-by-saying to-the first, 'How-much do-you-owe the lord of-me?'

⁶And the/he said, '(A) hundred measures of-oil.'

And the/he said to-him, 'Take the bill of-you, having-sat-down quickly, write, "Fifty."'

⁷Then he-said to-another, 'And how-much do^L you ^Lowe?'

And he-said, '(A) hundred cors of-wheat.'

He-says to-him, 'Take the bill of-you and write, "Eighty."'

⁸And the lord complimented the property-manager of-[the] unrighteousness because he-acted wisely. Because the sons of-[the] this age are wiser than the children of-[the] light in [the] generation [the] of-them.

⁹And I say to-you, make for-yourselves friends by the mammon/wealth of [the] unrighteousness, in-order-that when it-runs-out they-will-welcome you into [the] permanent tents. ¹⁰The-one faithful in least is also faithful in much, and the-one unjust in least is also unjust in much. ¹¹If then you-were not faithful in unjust mammon/wealth, who will-entrust the true to-you? ¹²And if you-were not faithful in the other-person's-thing, who will-give you [the] your-own? ¹³No household-servant is-able to-serve two masters, for either he-will-hate the one and love the other, or he-will-be-attentive-to one and disregard the other. You-are^L not ^Lable to-serve God and wealth/mammon."

¹⁴And the Pharisees were-listening-to all these-things, being lovers-of-money, and they-started-making-fun-of him. ¹⁵And he-said to-them,

"You are the ones justifying yourselves before [the] men, but [the] God knows the hearts of-you, because the exalted thing among men (is) (an) abomination of-[the] God. ¹⁶The Law and the prophets (were) until John. From then the kingdom of-[the] God is-being-preached, and everybody is-trying-to-get in it by force. ¹⁷It-is easier for the sky and the earth to-pass-away than for-one serif of-the Law to-fail, ¹⁸Everybody [the] divorcing the wife of him commits adultery, and the-one marrying one-divorced from (a) man commits adultery.

¹⁹"(A)-certain man was rich, and he-would-be-dressed in-purple and fine-linen, celebrating splendidly according-to-(the) day/every day. ²⁰And (a) certain poor (man), Lazarus by-name, had-been-put at the gate of-him, covered with sores ²¹and longing to-be-fed from the-things falling from the table of-the rich (man). But the dogs even, coming, would-lick the sores of-him. ²²And it-happened the poor-(man)'s dying and his being carried-away by the angels to-the bosom of-Abraham. And the rich (man) also died and was-buried. ²³And in [the] Hades,

having-lifted-up the eyes of-him, being in torments, he-sees Abraham from afar and Lazarus in the bosom[s] of-him. ²⁴And he, having-called-out, said,

‘Father Abraham, have-mercy-on me and send Lazarus in-order-that he-may-dip the tip of-the finger of him of-water and cool the tongue of-me, because I-am-in-agony in [the] this flame.’

²⁵And Abraham said, ‘Son, remember that you-received [the] good-things of-you in the life of-you, and Lazarus likewise [the] bad-things. But now he-is-being-comforted here, and you are-suffering. ²⁶And in all these-things/besides², between us and you (a) large chasm has-been-fixed, in-order-that the-ones wanting to-pass-over hence to-you are[↓] not[↓] able, nor thence to-us they-may[↓] not[↓] pass.’

²⁷Then he-said, ‘I-ask you then, Father, [in-order]-that you-send him to the house of-the father of-me, ²⁸for I-have five brothers, in-order-that he-may-testify to-them in-order-that they may[↓] not[↓] come to [the] this place of-[the] torment.’

²⁹But Abraham says, ‘They-have Moses and the prophets, let-them-listen-to them.’

³⁰And the/he said, ‘No, Father Abraham; but if somebody went to them from the dead, the-would-repent.

³¹And he-said to-him, ‘If they-do[↓] not[↓] listen-to Moses and the prophets, neither if somebody arose from (the) dead will-they-be-persuaded.’”

17:1 And he-said-to the disciples of-him,

“It-is impossible [the] [the] offending-things not to-come, except woe through whom they-come. ²It-would-better for-him if (a) large millstone is-being around the neck of-him, and he-is-cast into the sea or in-order-that one of-[the] these little-one be-offended. ³Watch yourselves. If the brother of-you sins, show him his fault; and if he repents, forgive him. ⁴And if seven-times in-the/a day sins against you, and seven-times returns to you and says, ‘I repent,’ you-shall-forgive him.”

⁵And the apostles said to-the Lord, “Increase faith for-us.”

⁶And the Lord said,

“If you-have faith like (a) seed of-mustard, you[↓] would[↓] say to-[the] this mulberry-tree, ‘Be-uprooted and be-planted in the sea, and it[↓] would[↓] obey you.’

⁷“Who of you having (a) servant plowing or tending-sheep, who will-say to-him, coming-in from the field, ‘Immediately coming, recline-and-eat.’ ⁸Instead, will-he[↓] not[↓] say to-him, ‘Prepare something I-will-eat; and having-changed-clothes, serve me until I-eat and drink; and after these-things you will-eat and

drink'? ⁹He does[↓] not[↓] [↓]thank the servant, [↓]does he, because he-did the-things having-been-appointed? ¹⁰So also you, when you-do all the-things having-been-appointed to-you, say [that], 'We-are unprofitable servants; we-have-done what we-ought to-do.'"

¹¹And it-happened in [the] traveling to Jerusalem, and/that he was-going according-to through (the) midst of-Samaria and Galilee; ¹²and he entering in (a)-certain village, ten lepers met him, who stood afar-off ¹³and the lifted-up (the) voice, saying, "*Jesus, Master; have-mercy-on us.*"

¹⁴And having-seen (them), he-said to-them, "*Having-gone, show yourselves to-the priests.*"

And it-happened in [the] their going, they-were-cleansed. ¹⁵And one of them, having-seen that he-was-cleansed, returned with (a) loud voice, glorifying [the] God. ¹⁶And he-fell on (his) face at the feet of-him, thanking him; and he was (a) Samaritan. ¹⁷And [the] Jesus, having-answered, said, "*Were[↓] not the ten [↓]cleansed? And where are the nine? ¹⁸Were[↓] not [↓]they-found, having-retained, to-give glory to-[the] God except² [the] this foreigner?"*

¹⁹And he-said to-him, "*Getting-up, go; the faith of-you has-saved you.*"

²⁰And having-been-asked by the Pharisees when the kingdom of-[the] God comes, he-answered them and said,

"The kingdom of-[the] God does[↓] not [↓]come with observation, ²¹neither will-they-say, 'Behold here,' or 'there,' for behold, the kingdom of-[the] God is between you/interpersonal." ²²And he-said to the disciples, "Days will-come when you-will-long to-see one of-the days of-the Son of-[the] Man, and you-will[↓] not [↓]see (it). ²³And they-will-say to-you, 'Behold, there,' or, 'Behold, here.' Do[↓] not [↓]go-out neither follow (them). ²⁴For as [the] lightning, flashing from the (end) under the sky, shines to the (end) under (the) sky, thus will-be the Son of-[the] Man [in the day of-him]^{ms}. ²⁵But first it-is-necessary for-him to-suffer many-things and to-be-rejected by [the] this generation. ²⁶And even-as it-was in the days of-Noah, so also it-will-be in the days of-the Son of-[the] Man. ²⁷They-were-eating, drinking, marrying, being-given-in-marriage, until which day Noah entered into the ark and the flood came and destroyed all. ²⁸Likewise even-as it-was in the days of-Lot, they-were-eating, drinking, buying, selling, plating, building. ²⁹And on-which day Lot went-out from Sodom, fire and sulfur rained from heaven and destroyed them. ³⁰According-to the same-things it-will-be on-which day the Son of-[the] man will-be-revealed. ³¹And in-that [the] day who

will-be on the house-top and the vessels of-him in the house—let-him¹ not ^Lgo-down to-pick-up things; and likewise let¹ the-one in (the) field not ^Lgo-back to the-things behind. ³²Remember the wife of-Lot. ³³Whoever² seeks to-preserve the life of-him will-destroy it, and whoever² loses (his life) will-stay-alive. ³⁴I-say to-you, this [the] night two will-be on one bed, the one will-be-taken and the other will-be-left. [³⁶]^{ms} ³⁵Two^{fem} will-be at the same (place); the one will-be-taken and the other will-be-left.”

³⁷And having-answered, they-say to-him, “Where, Lord?”

And the/he said to-them, “Where the body (is), there also the buzzards will-be-gathered-together.”

18:¹And he-spoke (a) parable to-them to [the] their needing always to-pray and not get-discouraged, ²saying,

“(A)-certain judge was in (a)-certain town not fearing [the] God and not respecting man. ³And (a) widow was in [the] this city, and she-kept-coming to him, saying, ‘Protect me from the opponent of-me.’ ⁴And he-was¹ not ^Lwilling for (a) time, but after these-things he-said to-himself, ‘Although² I-do¹ not ^Lfear God nor respect man, ⁵on-account-of [the] this widow’s continually-offering me trouble, I-will-give¹ her ^Lprotection in-order-that she¹ not ^Lwear¹ me ^Lout, coming continually².’”

⁶And the Lord said, “Listen-to what the judge of-[the] justice is-saying. ⁷But will¹ [the] God certainly not ^Lprovide justice of/for-the elect [the-ones] crying-out to-him day and night, and he-is-patient over them? ⁸I-tell you that he-will-provide [the] justice of/for-them in quickness/quickly². Except will the Son of [the] Man, having-come, then, find [the] faith on the earth?”

⁹And he¹ also ^Ltold [the] this parable to certain-ones [the] trusting in themselves that they are/were righteous and looking-down-on the rest/[the] others:

¹⁰“Two men went-up to the temple to-pray, the one (a) Pharisee and the other (a) tax-collector. ¹¹The Pharisee, having-stood, was-praying these-things with himself, ‘[The] God, I-thank you that I-am not like the rest of-[the] men, swindlers, unjust, adulterers, or even like this [the] tax-collector. ¹²I-fast twice during-the/a week; I-tithe all-things as-many-as I-get.’ ¹³But the tax-collector, standing afar-off, was¹ not ^Lwanting even to-lift-up the/his eyes to [the] heaven, but kept-beating the chest of-him, saying, ‘[The] God, be-merciful to-me the/a sinner.’ ¹⁴I-tell you, this-one went-down to the house of-him justified from/rather-than that-one; because everyone [the] exalting himself will-be-humbled, and the-one humbling himself will-be-exalted.”

¹⁵And they-were[↓] also [↓]bring[↓] the/their babies [↓]to him in-order-that he-might-touch them. But the disciples, having-seen, started-rebuking them^{neut}. ¹⁶But [the] Jesus called[↓] them^{neut} [↓]to-(him), saying, “*Let the little-children [to-]come to me and do[↓] not [↓]prevent them, for of-[the] such is the kingdom of-[the] God.*” ¹⁷Truly I-tell you, whoever² does[↓] not [↓]welcome the kingdom of-[the] God like a little-child, will[↓] certainly [↓]enter into it.”

¹⁸And (a)-certain ruler asked him, saying, “*Good Teacher, what, having-done, shall-I-inherit eternal life?*”

¹⁹And [the] Jesus said to-him, “*Why are-you-calling me good? Nobody is good except² [the] God.*” ²⁰You-know the commandments: ‘Do[↓] not [↓]commit-adultery, do[↓] not [↓]murder, do[↓] not [↓]steal, do[↓] not [↓]lie, honor the father and the mother of-you.’”

²¹And the/he said, “*I-kept all these-things from (my) youth.*”

²²But [the] Jesus, having-heard, said to-him, “*One-thing still remains to-you: sell all-things as-many-as you-have and give to-(the)-poor, and you-will-have treasure in [the] heaven[s], and come follow me.*”

²³But the/he, having-heard these-things, became discouraged, for he-was very rich.

²⁴And [the] Jesus having-seen him becoming sad, said, “*How with-difficulty the-ones having [the] possessions enter into the kingdom of-[the] God.*” ²⁵For it-is easier for-(a)-camel to-go through (the) eye of-(a)-needle than for-(a)-rich-(man) to-enter into the kingdom of-[the] God.”

²⁶And the-ones having-heard said, “*And who is-able to-be-saved?*”

²⁷And the/he said, “*The-things impossible with him is/are possible with [the] God.*”

²⁸And [the] Peter said, “*Behold, we, having-left [the] our-own-things, followed you.*”

²⁹And the/he said to-them, “*Truly I-say to-you that nobody is who left home or wife or brothers or parents or children for-the-sake of-the kingdom of-[the] God,*” ³⁰who will not not receive many-times-more in [the] this time and in the coming [the] age eternal life.”

³¹And having-taken[↓] the twelve [↓]aside, he-said to them, “*Behold, we-are-going-up to Jerusalem, and all the-things will-be-accomplished written through the prophets to-the Son of [the] Man.*” ³²For he-will-be-betrayed to-the Gentiles and will-be-ridiculed and will-be-spit-on. ³³And they[↓], having-scourged (him), [↓]will-put[↓] him [↓]to-death; and he-will-be-raised on-the third [the] day.”

³⁴And they understood nothing of-these-things, and [the] this matter (was) hidden from them, and they-were[↓] not [↓]comprehending the-things spoken.

³⁵And it-happened in [the] his drawing-near to Jericho, (a)-certain blind-(man) was-sitting beside the road begging. ³⁶And having-heard (a) crowd passing-through, he-was-asking

what this would-be. ³⁷And they-reported to-him that Jesus the Nazarene is/was-passing by. ³⁸And he-cried-out, saying, “*Jesus, Son of-David, have-mercy-on me.*”

³⁹And the-ones going-in-front started-rebuking him in-order-that he-be-quiet, but he-began-to-cry-out more by-much, “*Son of-David, have-mercy-on me!*”

⁴⁰And [the] Jesus, having-stood-still, commanded him to-be-brought to him. And having-approached him, he-asked him, ⁴¹“*What do-you-want I-will-do for-you?*”

And the/he said, “*Sir, [in-order]-that I-may-receive-sight.*”

⁴²And [the] Jesus said to-him, “*Receive-sight. The faith of-you has-saved you.*”

⁴³And immediately he-received-sight, and he-started-following him, glorifying [the] God. And all the people, having-seen, gave praise to-[the] God.

19:¹And having-entered, he-is-going-through [the] Jericho; ²and, behold, (there was) (a) man called Zaccheus by-name, and he was (a) chief-tax-collector, and he (was) rich. ³And he-was-trying to see [the] Jesus who he-is/was, and he-was-^Lnot ^Lable from the crowd, because he-was small in-[the] stature. ⁴And having-run into the front, he-climbed-up on (a) sycamore in-order-that he-might-see him because he-was-going to-go-through that (way). ⁵And when he-came to the place, [the] Jesus, having-looked-up, said to him,

“*Zaccheus, having-hurried, get-down; for today it-is-necessary for-me to-stay in the house of-you.*”

⁶And having-hurried, he-got-down and welcomed him rejoicing.

⁷And all, having-seen, began-to-grumble, saying [that], “*With (a) sinner man he-went-in to-lodge.*”

⁸But having-stood, Zaccheus said to the Lord, “*Behold, I-am-giving [the] half[s] of-the possessions of-me to-the poor, and if I-defrauded anybody of-anything I-am-repaying (it) fourfold.*”

⁹And [the] Jesus said to him [that], “*Today salvation came to-[the] this house, because he also is (a) son of-Abraham.* ¹⁰*For the Son of-[the] Man came to-see and to-save the lost-(ones).*”

¹¹And they hearing these-things, having-added, he-spoke (a) parable on-account-of [the] his being near Jerusalem and their thinking that immediately the kingdom of-[the] God to-be-appearing. ¹²He-said therefore,

“*(A)-certain noble man traveled into (a) far country to-receive for-himself (a) kingdom and to-return.* ¹³*And having-called ten servants of-him, he-gave to-them ten minas and said to them, ‘Do-business in which I-am-coming.’* ¹⁴*And the citizens of-him hated him and sent (a) delegation after him, saying, ‘We-do-^Lnot ^Lwant this-one to-rule over us.’* ¹⁵*And it-happened in [the] his coming-back, having-received the kingdom, and/that he-said to-call to-him [the] these*

servants to-whom he-gave the money, in-order-that he-might-know what business-they-conducted. ¹⁶And the first come-up, saying, 'Sir, the mina of-you earned ten minas.' ¹⁷And he-said to-him, 'Well, good servant, because you-were faithful in very-little, be having authority over ten cities.' ¹⁸And the second came, saying, 'The mina of-you, sir, made five minas.' ¹⁹And he-said to-this-one, 'You also be over five cities.' ²⁰And the other came, saying, 'Sir, behold, the mina of-you that I-have hidden in (a) handkerchief. ²¹For I-was-afraid-of you because you-are (an) austere man; you-pick-up what you-did^L not^L lay-down, and you reap what you-did^L not^L sow.' ²²He-says to-him, 'Out-of the mouth of-you I-will-judge you, evil servant. You-knew, (did you), that I am (an) austere man, picking-up what I-did^L not^L lay-down and reaping what I-did^L not^L sow? ²³On-account-of what did-you^L not^L give the money of-me in (a) bank? And-I, having-come, would-have-collected it with interest.' ²⁴And to-the-ones standing-by he-said, 'Take from him the mina and give to-the-one having the ten minas,' ²⁵—and they-said to-him, 'Sir, he-has ten minas'—²⁶'I-tell you that to-everybody [the] having it-will-be-given, and from the-one not having even what he-does-have will-be-taken away. ²⁷Except bring here these [the] enemies of-me [the] not wanting me to-rule over them and put^L them^L to-death before me.'"

²⁸And having-said these-things, he-begins-to-travel in-front going-up to Jerusalem.

²⁹And it-happened as he-neared to Bethphage and Bethany to the mountain [the] called [the Mount] of-Olives, (that) he-sent two of-the disciples, ³⁰saying,

"Go into the village opposite, in which, entering, you-will-find (a) colt tied, on which nobody of-men ever sat; and, having-untied it, bring (it). ³¹And if anybody asks you, 'On-account-of what are-you-untying (it)?' you-shall-say thus, 'Because/[that] the Lord has need of it.'"

³²And having-gone-away, the-ones sent found even-as he-said to-them. ³³And they untying the colt, the owners of-it said to them, "Why are-you-untying the colt?"

³⁴And the/they said [that], "The Lord has need of-it."

³⁵And they-led it to [the] Jesus, and, having-laid the cloaks of-them on the colt, they-set^L [the] Jesus^L on (it). ³⁶And he going, they-started-spreading the cloaks of-them on the road.

³⁷And he coming near already to the descent of-the Mount of-[the] Olives, all the multitude of-the disciples began to-sing, praising [the] God with-(a)-loud voice about how-many miracles that they-saw, ³⁸saying,

"Blessed (is) the-One coming—
the king—in (the) name of-(the)-Lord;
peace in heaven
and glory in (the) highest."

³⁹And some of-the Pharisees from the crowd said to him, *“Teacher, rebuke the disciples of-you.”*

⁴⁰And having-answered, he-said, *“I-tell you, if these will-be-silent, the stones will-cry-out.”*

⁴¹And as he-came-near, having-seen the city, he-cried over it, ⁴²saying [that],

“If you-knew in [the] this day, even/yes you, the-things belong-to (your) peace, but now it-was/is-hid from (the) eyes of-you. ⁴³Because days will-come on you and the enemies of-you (a) siege-wall they-will-put-by (you) to-you, and they-will-encircle you and hem-[↓]you [↓]in on-all-sides. ⁴⁴And they-will-completely-destroy you and the children of-you in you, and they-will-[↓]not [↓]leave stone on stone in you, instead-of which-things/because² you-did-[↓]not [↓]know the time of-the visitation of-you.”

⁴⁵And having-entered into the temple, he-began to-cast-out the-ones selling, ⁴⁶saying to-them, *“It-is-written,*

*‘And the house of-me will-be (a) house of-prayer,’
but you made-it (a) den of thieves.”*

⁴⁷And he-was teaching [the] according-to (the) day/daily² in the temple, and the chief-priests and the scribes and the first-ones of-the people were-trying to-destroy him.

20:¹And it-happened on one of-the days, he teaching the people in the temple and preaching (that) the chief-priests and the scribes with the elders confronted (him), ²and they-said, saying to him,

“Tell us, by what authority you-are-doing these-things, or who is the-one having-given you [the] this authority?”

³And having-answered, he-said to them, *“I-also will-ask you (a) matter, and tell me: ⁴Was the baptism of-John from heaven or from men?”*

⁵And the/they reasoned with one-another, saying [that], *“If we-say, ‘From heaven,’ he-will-say, ‘On-account-of what did-you-[↓]not [↓]believe him?’ ⁶But if we-say, ‘From men,’ all the multitude will-stone us,”* for it/they-were persuaded John to-be (a) prophet. ⁷And they-answered not to-know whence.

⁸And [the] Jesus said to-them, *“Neither will-[↓]I [↓]tell you by what authority I-am-doing these-things.”*

⁹And he-began to-say [the] this parable to-the crowd:

“(A)-certain man planted (a) vineyard and he-rented it to-tenants, and went-away-on-a-journey for-(a)-long time[s]. ¹⁰And at-the time-(of harvest), he-sent to the tenants (a) servant in-order-that they-might-give him from the fruit of-the vineyard. But the tenants, having-beat-(him)-up, sent-[↓]him [↓]away empty.

¹¹And he-proceeded to-sent another servant, but the-ones having-beat[↓] that-one[↓] [↓]up [↓]also and having-treated (him) shamefully, sent[↓] him [↓]away empty.

¹²And he-proceeded to-sent (a) third, and this-one also the/they, having-wounded, cast-out. ¹³and the lord of-the vineyard said, 'What shall-I-do? I-will-sent the

beloved [the] son of-me. Perhaps they-will-respect this-one.' ¹⁴And having-seen him, the tenants reasoned to one-another, saying, 'This is the heir. Let-us-kill him, in-order-that the inheritance may-be of-us.' ¹⁵And having-thrown him outside the vineyard, they-killed (him). What then will[↓] the lord of-the vineyard [↓]do to-them?

¹⁶He-will-come and destroy [the] these tenants, and he-will-give the vineyard to-others."

And having-heard, they-said, "May-it[↓] not [↓]be!"

¹⁷And the/he, having-heard, said to-them, "What then is [the] this-thing written,

'(The) stone that the-ones building rejected—

this-one became [for] (the) head of-(the)-corner?"

¹⁸Every one having-fallen on that [the] stone will-be-bruised, and on whom it[↓] should [↓]fall, it-will-crush him."

¹⁹And the scribes and the chief-priests sought to-put the/their hands on him in the very hour, and they-feared the people, for they-knew that he-spoke [the] this parable to them.

²⁰And having-watched[↓] (him) [↓]closely, they-sent spies pretending themselves to-be righteous, in-order-that they-might-take-hold of-(the)-word of-him, so-as to-deliver him to-the rule and the authority of-the governor. ²¹And they-asked him, saying,

"Teacher, we-know that you-speak and teach forthrightly, and do[↓] not [↓]receive face, but you-teach in truth/truthfully the way of-[the] God. ²²Is-it-lawful for-us to-pay tribute to-Caesar or not?"

²³Having-detected the trickery of-them, he-said to them, ²⁴"Show me (a) denarius. Whose image and inscription does-it-have?"

And the/they said, "Caesar's."

²⁵And the/he said to them, "So pay the-things of-Caesar to-Caesar and the-things of-[the] God to-God."

²⁶And they-were[↓] not [↓]able to-latch-on (the) word of-him before the people; and having-marveled at the answer of-him, they-became-silent.

²⁷And some of-the Sadducees having-come—the-ones denying resurrection [not] to-be—asked him, ²⁸saying,

"Teacher, Moses wrote to-us,

'If (a) brother of-somebody having (a) wife,

and this-one is childless,

[in-order]-that the brother of-him take the woman

and raise-up seed to-the brother of-him.'

²⁹So seven brothers were. And the first, having-taken (a) wife, died childless.

³⁰And the second ³¹and the third took her, and likewise also the seven did¹ not ²leave-behind children, and they-died. ³²Last the woman also died. ³³So the woman is the wife of-which of-them in the resurrection? For the seven had her as-a-wife.”

³⁴And [the] Jesus said to-them,

“The sons of-[the] this age marry and are-given-in-marriage, ³⁵and the-ones having-been-considered-worthy to-obtain [the] that age and of-the resurrection [the] of (the) dead neither marry nor are-given-in-marriage. ³⁶For neither are-they-able still to-die, for they-are like-angels and are sons of-God, being sons of-the resurrection.

³⁷But that the dead rise, Moses also showed at the bush (passage) when he-says,

‘ . . . Lord the God of-Abraham,
and (the) God of-Isaac,
and (the) God of-Jacob.’

³⁸But he-is not (a) God of-(the)-dead but of-(the)-living, for all live to-him.”

³⁹And having-answered, some of-the scribes said, “Teacher, you-spoke well.”

⁴⁰For no-longer were-they-daring to-ask him nothing/anything.

⁴¹And he-said to them,

“How do-they-say the Messiah to-be/is (the) son of-David?” ⁴²For David himself says in (the) Book of-Psalms,

‘(The) Lord said to-the Lord of-me,
“Sit on (the) right[s] of-me,
⁴³until² I-put the enemies of-you
under the feet of-you.’

⁴⁴So David calls him Lord, and how is-he Son of-him?”

⁴⁵And all the people having-heard, he-said to-the disciples [of-him]^{ms}, ⁴⁶“Beware of the scribes the-ones desiring to-walk-around in robes and loving greetings in the market-place and main-seats in the synagogues and chief-seats at [the] feasts, ⁴⁷who devour the houses of-[the] widows and for-show offer¹ long ²prayers. These will-receive more-severe condemnation.”

21:¹And having-looked-up, he-saw the rich casting the gifts of-them into the Treasury.

²And he-saw (a)-certain poor widow casting there two leptons, ³and said, “Truly I-say to-you that [the] this [the] poor widow cast more than-all. ⁴For all these cast in the/their gifts out-of

the-things abounding to-them, but this-one out-of the poverty of-her she-cast all the livelihood that she-was-having.”

⁵And some talking about the temple that it-has/had-been-adorned with beautiful stones and offerings, he-said, ⁶“*These-things that you-see (the) days will-come in which (a) stone will*⌋ *not* ⌋*be-left on (a) stone that will*⌋ *not* ⌋*be-torn-down.*”

⁷And they-asked him, saying, “*Teacher, so when will these-things be and what (is) the sign when these-things will occur?*”

⁸And the/he said,

“*Beware lest you-be-deceived; for many will-come in the name of-me, saying, ‘I am (the One),’ and ‘The time came-near.’ Do*⌋ *not* ⌋*go after them.* ⁹*But when you-hear-about wars and insurrections, do*⌋ *not* ⌋*be-terrified. For it-is-necessary for-these-things to-occur first, but the end (is) not immediate.*”

¹⁰Then he-continued-to-say to-them,

“*Nation will-rise-up against nation and kingdom against kingdom,* ¹¹*and great earthquakes and according-to places/many places plagues and famines, and terrors and great signs from heaven/(the)-sky will-be.* ¹²*But before all these-things they-will-put the hands of-them on you and persecute (you), delivering (you) to [the] synagogues and prisons, being-brought to kings and governors for-the-sake of-the name of-me.* ¹³*It-will-lead-to-an-opportunity for-you unto testimony.* ¹⁴*So put (it) in the hearts of-you not to-prepare-beforehand to-defend-yourselves.* ¹⁵*For I will-give you (a) mouth and wisdom that all the-ones against you will*⌋ *not* ⌋*be-able to-withstand or to-speak-against.* ¹⁶*And you-will-be-betrayed by parents and brothers and relatives and friends, and they-will-put*⌋ *(some) of you* ⌋*to-death,* ¹⁷*and you-will-be hated by all on-account-of the name of-me.* ¹⁸*And (a) hair of the head of-you will*⌋ *certainly not* ⌋*perish.* ¹⁹*By the perseverance of-you, gain the souls of-you.*

²⁰“*And when you-see Jerusalem surrounded by soldiers, then you-know that the desolation of-it came-near.* ²¹*Then let*⌋ *the-ones in [the] Judaea* ⌋*flee to the hill-country, and let*⌋ *the-ones in (the) midst of-it* ⌋*depart, and let*⌋ *the-ones in the country[s] not* ⌋*enter into it,* ²²*because these are days of-revenge [the] to-fulfill all the-things written.* ²³*Woe to-the-ones having in (the) womb/pregnant³ and to-the-ones nursing in those [the] days, for great necessity on the earth will-be and wrath for-[the] this people.* ²⁴*And they-will-fall by-(the)-mouth/edge of-(the)-sword, and they-will-be-taken-captive into all the nations; and Jerusalem will-be walked-on by Gentiles, until² (the) times of-(the)-Gentiles will-be-fulfilled.*

²⁵“*And signs will-be in (the) sun and moon and stars, and on [the] earth distress of-nations in despair of-(the)-roaring and wave(s) of-(the)-sea,* ²⁶*men*

fainting from fear and foreboding of-the-things coming-on the world, for the powers of-the sky will-be-shaken. ²⁷And then they-will-see the Son of-[the] Man coming on (a) cloud with much power and glory. ²⁸But those-things beginning to-occur, stand and lift-up the heads of-you, because the redemption of-you is-drawing-near.”

²⁹And he-told them (a) parable,

“Look-at the/a fig-tree and all the trees. ³⁰When as-soon-as they-put-out (leaves) you-know that [the] summer is already near. ³¹Thus also you, when you-see these-things happening, know that the kingdom of-[the] God is near. ³²Truly I-tell-you that [the] this generation will-¹certainly not ²pass-away until² all-things happen. ³³[The] sky and [the] earth will-pass-away, but the words of-me will-¹certainly not ²pass-away.

³⁴*“And be-on-guard lest-at-any-time the hearts of-you be-weighed-down with pleasures, and drunkenness, and life’s cares; and [the] that day comes on you unexpectedly ³⁵like (a) trap; for it-will-come upon all the-ones dwelling on (the) face of-all the earth/land. ³⁶And stay-alert in every time, praying in-order-that you-may-be-strong to-escape all these [the] things-going to-happen and to-stand before the Son of-[the] Man.”*

³⁷And he-was in the temple teaching [the] days; and, going-out, he-would-spend [the] nights on the Mount [the] called (the Mount) of-Olives. ³⁸And all the people would-come-early to him in the temple to-hear him.

22:¹And the feast of-[the] Unleavened (Loaves/Bread) [the] called Passover was-drawing-near. ²And the chief-priests and the scribes were-trying [the] how they-might destroy him, for they-were-afraid-of the people. ³And Satan entered into Judas [the] called Iscariot, being of the number of-the twelve. ⁴And having-gone-away, he-talked to-the chief-priests and temple-guard how he-might-deliver/betray him to-them. ⁵And they-were-glad and offered to-pay him silver-money. ⁶And he-agreed, and he-started-looking-for (a) good-time [the] to-deliver/betray him to-them away-from (the/a) crowd.

⁷And the day of-[the] Unleavened (Loaves/Bread) came. ⁸And he-sent Peter and John, saying, *“Having-gone, prepare the Passover for-us in-order-that we-may-eat (it).”*

⁹And the/they said to-him, *“Where do-you-want (that) we-prepare (it)?”*

¹⁰And the/he said to-them, *“Behold, you entering into the city, (a) man will-meet you, carrying (a) pot of-water. Follow him to the house into which he-goes, ¹¹and you-shall-say to-the master of-the house, ‘The Teacher says to-you, “Where is the guest-room where I-may-eat the*

Passover with the disciples of-me?'" ¹²*And-that-one will-show you (a) large, furnished, upstairs-room. There make-preparations."*

¹³And having-gone-away, they-found (it) even-as he-had-said to-them, and they-prepared the Passover.

¹⁴And when the hour came, he-reclined-at-table and the apostles with him. ¹⁵And he-said to them, *"With-desire I-desired to-eat this [the] Passover with you before [the] my suffering.*

¹⁶*For I-tell you that I-will* ¹*certainly not* ²*eat-it until* ²*it-is-fulfilled in the kingdom of-[the] God."*

¹⁷And having-received (a) cup, having-given-thanks, he-said, *"Take this and circulate (it) to teach-other.* ¹⁸*For I-tell you [that]^{ms} I-will* ¹*certainly not* ¹*drink from the fruit of-the vine from the now until the kingdom of-[the] God comes."*

¹⁹And having-taken (a) loaf, having-given-thanks, he-broke it and gave (it) to-them, saying, *"This is the body of-me [the] given on-behalf-of you. Do this in [the] my memory."*

²⁰And the cup likewise after the eating, saying, *"This [the] cup (is) the new covenant in the blood of-me, [the] poured-out on-behalf-of you.* ²¹*But behold, the hand of-the-one betraying me (is) with me on the table,* ²²*because the Son of-[the] Man is-going according-to the-thing predetermined, but woe to-[the] that man by-whom he-is-betrayed."*

²³And they began to-seek with themselves [the] who of them might-be the-one intending to-do this.

²⁴And (a) dispute arose among them [the] who of-them seems-seemed to-be greatest.

²⁵And the/he said to-them,

"The kings of-the Gentiles lord-it-over them and the-ones having-authority-over them are-called benefactors. ²⁶*But you (will) not (be) thus, but let* ¹*the greatest among you* ¹*become like the youngest, and let* ¹*the-one leading* ¹*(become) like the/a servant/minister.* ²⁷*For who is greater, the-one reclining-at-table or the-one serving/ministering? Is-it* ¹*not* ¹*the-one reclining-at-table? But I am in (the) midst of-you as the-one serving/ministering.* ²⁸*And you are the-ones continuing with me in the trials of-me.* ²⁹*And-I am-passing-on to-you even-as the Father of-me passed-on (the/a) kingdom,* ³⁰*in-order-that you-may-eat and drink at the table of-me in the kingdom of-me, and you-may-sit on thrones judging the twelve tribes of-[the] Israel.*

³¹*"Simon, Simon, behold, [the] Satan asked [the] to-sift you^{pl} like [the] wheat.* ³²*But I prayed for you^{sg} in-order-that the faith of-you would* ¹*not* ¹*fail; and you^{sg}, when having-got-turned-around, strengthen the brothers of-you."*

³³And the/he said to-him, *"Lord, I-am ready to-go with you both to prison and to death."*

³⁴But the/he said, *"I-tell you, Peter, today (a) rooster will* ¹*not* ¹*crow till you-deny three times (that) (you) know me."*

³⁵And he-said to-them, “*When I-sent you without money and knapsack and shoes, you-did¹ not¹ lack anything, ¹did-you?*”

And the/they said, “*Nothing.*”

³⁶And he-said to-them, “*But now let¹ the-one having (a) cloak ¹take (it), likewise also (a) knapsack, and let¹ the-one not having (a) sword ¹sell the cloak of-him, and let-him-buy (one).*

³⁷*For I-tell you that this [the] written-thing is-necessary to-be-finished in me: ‘And he-was-considered with lawless-ones,’ for also the-thing about me has (an) end/it-has the/an application about me.*”

³⁸And the/they said, “*Lord, behold, here (are) two swords.*”

And [the] Jesus said, “*It-is enough.*”

³⁹And having-gone-out, he-went according-to [the] custom to the Mount of-[the] Olives, and the disciples also followed him. ⁴⁰And having-arrived at the place, he-said to-them, “*Pray not to-enter into temptation.*”

⁴¹And he went-off from them about (the) throw of-(a)-stone; and, having-put the knees/knelt³, he-began-to-pray, ⁴²saying, “*Father, if you-are-willing, take this [the] cup from me. Except let¹ not the will of-me ¹happen, but [the] your (will).*”

[[⁴³And (an) angel from heaven appeared to-him, strengthening him. ⁴⁴And being in agony, he-prayed more-intently; and the sweat of-him became like/as-it-were drops of-blood dripping-down on the ground.]]

⁴⁵And having-stood-up from the prayer, having-gone to the disciples, he-found them sleeping from [the] grief; ⁴⁶and he-said to-them, “*Why are-you-sleeping? Having-stood-up, pray, in-order-that you-may¹ not ¹enter into temptation.*”

⁴⁷He yet speaking, behold, (a) crowd, and the-one called Judas, one of-the twelve, was-going-ahead-of them, and he-came-near to-[the] Jesus to-kiss him.

⁴⁸And Jesus said to-him, “*Judas, with-(a)-kiss you-are-betraying the Son of-[the] Man?*”

⁴⁹And the-ones around him, having-seen the-thing going-to-be, said, “*Lord, [whether] shall-we strike with (a) sword?*”

⁵⁰And (a)-certain one of them struck the servant of-the high-priest and cut-off the right [the] ear of-him. ⁵¹And having-answered, [the] Jesus said, “*Let¹ until this ¹go/Enough of this!*” And having-touched the/his ear, he-healed him.

⁵²And Jesus said to-the chief-priests and soldiers of-the temple and elders having-come to him, “*As against (an) insurrectionist you-came-out with swords and clubs?* ⁵³*According-to (the) day/Every day² I being with you in the temple, and you-did¹ not ¹lay [the] hands on me, but this is the hour of-you and the authority of-darkness.*”

⁵⁴And having-arrested him, they-led (him) away and led (him) into the residence of-the high-priest. And [the] Peter was-following far-away. ⁵⁵(They) having-built (a) fire in (the)

middle of-the courtyard and having-sat-together, [the] Peter was-sitting in the-midst-of/among them.

⁵⁶And (a)-certain servant-girl, having-seen him sitting toward the light, and having-looked-closely-at him, said, *"This-one was also with him."*

⁵⁷And the/he denied (it), saying, *"I-do-[↓] not [↓]know him, woman."*

⁵⁸And after a-little-while, another^{mas}, having-seen him, said, *"You are also of them."*

But [the] Peter said, *"Man, I-am not!"*

⁵⁹And about one hour having-passed-by, (a)-certain other began-to-insist, saying, *"Truly² this-one was also with him, for he-is also (a) Galilean."*

⁶⁰And [the] Peter said, *"Man, I-do-[↓] not [↓]know what you-are-saying."*

⁶¹And the Lord having-turned, look-at [the] Peter, and [the] Peter remembered the word of-the Lord when he-said to-him [that], *"Before (a) rooster crows today, you-will-deny me three-times."*

⁶²And having-gone outside, he-sobbed bitterly.

⁶³And the men [the] holding him, began-to-mock him, hitting (him), ⁶⁴and having-blindfolded him, they-wer-asking (him), *"Prophecy/Proclaim; who is the-one having-hit you?"*

⁶⁵And blaspheming/insulting (him), they-were-saying many other-things to/at him.

⁶⁶And when day came, the presbytery/eldership of-the people gathered-together, both chief-priests and scribes, and let[↓] him [↓]away to the Sanhedrin of-them, ⁶⁷saying, *"If you are the Messiah, tell us."*

And he-said to-them, *"If I-tell you, you-will[↓] not [↓]believe (me). ⁶⁸And if I-ask you, you-will[↓] not [↓]answer (me). ⁶⁹But from the now **'The Son of-[the] Man' will-be 'sitting on (the) right[s] of-the Power of-[the] God.'**"*

⁷⁰And all said, *"Then you are the Son of-[the] God?"*

And the/he said to them, *"You say that I am."*

⁷¹And the/they said, *"Why do-we-[↓] yet [↓]have need-of witness? For we-[↓] ourselves [↓]heard from the mouth of-him."*

23:¹And all the multitude of-them, having-risen-up, led him to [the] Pilate.

²And they-began to-accuse him, saying, *"We-found this-One misleading the nation of-us, and preventing to-pay tribute to-Caesar, and saying himself to-be Messiah, (a) king."*

³And [the] Pilate asked him, saying, *"You are the king of-the Jews?"*

And the/he, having-answered him, said, *"You say."*

⁴And [the] Pilate said to the chief-priests and the crowds, *"I-find no matter in [the] this man."*

⁵And the/they kept-insisting, saying [that], *"He-stirs-up the people, teaching according-to the whole of-Israel/all over Judaea, and having-begun from [the] Galilee unto here."*

⁶And Pilate, having-heard, asked whether the man is/was (a) Galilean; ⁷and having-come-to-know that he-is/was from the jurisdiction of-Herod, sent him to Herod, being also himself in Jerusalem in these [the] days. ⁸And [the] Herod having-seen [the] Jesus was[↓] really [↓]glad, for he-was wanting out-of (a) long time[s] to-see him on-account-of hearing about him, and was-hoping to-see some sign occurring by him. ⁹And he-kept-questioning him with lots-of words, but he answered him nothing. ¹⁰And the chief-priests and the scribes had-stood, accusing him aggressively. ¹¹And [also]^{ms} [the] Herod with the soldiers of-him, having-treated[↓] him [↓]with-contempt and having-mocked (him), having-dressed (him) with-bright-clothes, sent[↓] him [↓]back to-[the] Pilate. ¹²And both [the] Herod and [the] Pilate became friends with one-another on the very day. For previously-they-were at enmity with them.

¹³And Pilate, having-gathered the chief-priests and the rulers and the people, ¹⁴said to them, *"You-brought [the] this man to-me as one-stirring-up the people, and behold, I, before you having-examined (him), found no matter in [the] this man of-which-things you-accuse against him. ¹⁵But neither [did] Herod, for he-sent[↓] him [↓]back to us, and behold, nothing worthy of-death has-been done by-him. ¹⁶So, having-flogged him, I-will-release (him)."*

[¹⁷]^{ms}

¹⁸And they-started-shouting together, saying, *"Take this-one; and release [the] Barabbas to-us,"* ¹⁹who, on-account-of some insurrection having-happened in the city, and murder, was-cast in [the] prison.

²⁰And again [the] Pilate addressed them, desiring to-release [the] Jesus.

²¹And the/they kept-calling-out, saying, *"Crucify (him)! Crucify him!"*

²²And the/he said to them (a)-third-(time), *"For what evil-thing did[↓] this-one [↓]do? I-found no matter of-death in him. So, having-flogged him, I-will-release (him)."*

²³And the/they were-adamant, with-loud voices, asking him to-be-crucified. And the voices of-them began-to-prevail.

²⁴And Pilate determined the demand of-them to-happen. ²⁵And he-released the-one cast in prison on-account-of insurrection and murder, whom they-were-asking-for; but delivered [the] Jesus to-the will of-them.

²⁶And as they-led[↓] him [↓]away, having-conscripted (a)-certain Simon, (a) Cyrenian coming from (the) country, they-laid-on him the cross-to carry in-front-of [the] Jesus. ²⁷And (a) big crowd of-the people and of-women were-following him, who were-mourning and weeping-for him. ²⁸And having-turned to them, [the] Jesus said, *"Daughters of-Jerusalem, do[↓] not [↓]cry over me. Instead, cry over yourselves and over the children of-you, ²⁹because, behold, days are-coming in which they-will-say, 'Blessed (are) the sterile, and the wombs that did[↓] not [↓]bear, and breasts that did[↓] not [↓]nurse.'*

³⁰*Then they-will-begin to-say*

to-the mountains, 'Fall on us,'

and to-the hills, ‘Cover us.’

Because if they-do these-things in the green wood, what will-happen in the dry?”

³²And two others were[↓] also [↓]being-led with him to-be-put-to-death. ³³And when they-came to the place [the] called ‘(The) Skull,’ there they-crucified him and the evil-doers, one on (the) right[s] and one on (the) left[s]. ³⁴[[And [the] Jesus was-saying/kept-saying, “*Father, forgive them, for they-do[↓] not [↓]know what they-are-doing.*”]] And dividing-up the clothes of-him, they cast lots.

³⁵And the people stood-by, watching. But the rulers were[↓] also [↓]mocking, saying, “*He-saved others; let-him-save himself if this-one is the Messiah, the chosen-One of-[the] God.*”

³⁶And the soldiers also mocked him, coming-up and offering sour-wine to-him, ³⁷and saying, “*If you are the king of-the Jews, save yourself.*”

³⁸And (a) superscription was also over him, “*This is the king of-the Jews.*”

³⁹And one of-the criminals hung (with him), started insulting him, saying, “*Are you not the Messiah? Save yourself and us.*”

⁴⁰But the other, having-answered, rebuking him, said, “*Do[↓] you not-even [↓]fear [the] God, because you-are in the same condemnation?*” ⁴¹*Indeed for we are[↓] justly [↓]receiving things-worthy of-what-things we-did. But this-One did[↓] nothing [↓]wrong.*” ⁴²And he-continued-saying, “*Jesus, remember me when you-come into the kingdom of-you.*”

⁴³And he-said to-him, “*Truly I-say to-you, today you-will-be with me in [the] Paradise.*”

⁴⁴And it-was already (the) sixth hour, and darkness came over the whole land/earth until (the) ninth hour, ⁴⁵the sun having-failed. And the curtain of-the sanctuary was-torn in-the-middle. ⁴⁶And having-shouted with-(a)-loud voice, [the] Jesus said, “*Father, I-am-entrusting the spirit of-me into (the) hands of you.*” And having-said this, he quit-breathing.

⁴⁷Now the centurion, having-seen the-thing happened, started-glorifying [the] God, saying, “*[The] this man really was righteous.*”

⁴⁸And all the crowds, having-gathered-together over [the] this spectacle, having-watched the-things having-happened, started-beating the/their chests. ⁴⁹And all the-ones known to-him and (the) women [the] following him from [the] Galilee had-been-standing from afar watching these-things.

⁵⁰And behold, (a) man, Joseph by name, being (a) Council-member [and]^{ms}, (a) good and righteous man⁵¹—this-one had not been-in-agreement-with the plan and the practice of-them— from Arimathea, (a) town of-the Jews, who was-waiting-for the kingdom of-[the] God—⁵²this-one, having-gone-to [the] Pilate, asked-for the body of-[the] Jesus; and, ⁵³having-taken[↓] (it) [↓]down, wrapped it^{neut} with-(a)-linen-cloth, and put him^{mas} in (a) rock-hewn tomb, where nobody was[↓] [not] not-yet [↓]laid. ⁵⁴And (the) day was Preparation, and (the) Sabbath was-coming-on. ⁵⁵And the women, having-followed-along—who were following-with (him) out-of

[the] Galilee, saw the tomb and how the body of-him was laid; ⁵⁶and, having-returned, prepared spices and ointment-oils. And they-rested for-the Sabbath according-to the commandment.

24:¹And on [the] (day) one of-the week during-early morning, they-went to the tomb, carrying what spices they-prepared. ²And they-found the stone rolled-away from the tomb, ³and having-entered, they-did[↓] not [↓]find the body of-the Lord Jesus. ⁴And it-happened in [the] their being-perplexed about this, and/that two men stood-by them in dazzling clothes. ⁵And they, having-become fearful and bowing^f the/their faces to the ground, they-said to them^f, *“Why are-you-looking-for the living with the dead?”* ⁶*He-is not here, but he-arose. Remember when he-said to-you, being still in [the] Galilee,* ⁷*saying that it-is/was-necessary for-the Son of-[the] Man to-be-betrayed into (the) hands of-sinner[s] men, and to-be-crucified, and to-resurrect on-the third day.”* ⁸And they-remembered the words of-him. ⁹And having-returned from the tomb, they-reported all these-things to-the eleven and to-all the rest. ¹⁰And they-were Mary the Magdalene and Joanna and Mary the (mother/wife) of-James and the others with them. They-were-telling these-things to the apostles, ¹¹and [the] these words appeared before them like idle-talk, and they-did[↓] not [↓]believe them. ¹²And [the] Peter, getting-up, ran to the tomb, and, having-stooped-down, sees only the linen wrappings; and he-went-away, marveling[↓] to himself [↓]at the-thing taken-place.

¹³And behold, two of them on the very day were traveling to (a) village being-away from Jerusalem sixty stades, (the) name to-which (was) Emmaus. ¹⁴And they were-talking to one-another about all [the] these-things come-about. ¹⁵And it-happened in [the] their talking and discussing, and/that Jesus himself, having-come-near, was-traveling-with them. ¹⁶But the eyes of-them were-being-held [the] to-recognizing him.

¹⁷And he-said to them, *“What (are) [the] these words that you-are-exchanging with one-another, walking?”*

And they-stood-still, sad. ¹⁸And having-answered, one, Cleopas by-name, said to-him, *“Are[↓] you [↓]living-as-a-stranger-in Jerusalem and did[↓] not [↓]know the-thing having-happened in it in [the] these days?”*

¹⁹And he-said to-them, *“What-kind-of-things?”*

And the/they said to-him,

“The-things about Jesus the Nazarene, who was (a) prophet man, able in work and word before [the] God and all the people, ²⁰how the chief-priests and the rulers of-us both delivered him to condemnation of-death and crucified him.

²¹*But we were-hoping that he is/was the-one going to-redeem [the] Israel. But also with all these-things, it-brings the third day from which these-things happened. ²²But also some women of us amazed us, having-arrived early at the tomb, ²³and not having-found the body of-him, they-came saying to-have-seen (a)*

vision of angels who say him to-be-alive. ²⁴And some of-the-ones with us went to the tomb and found (it) thus even-as the women said, but they-did[↓] not [↓]see him.”

²⁵And he said to them, “O foolish and slow with-the heart [the] to-believe on all that the prophets said. ²⁶Was-it[↓] not [↓]necessary for-the Messiah to-suffer these-things and to-enter into the glory of-him?” ²⁷And having-begun from Moses and from all the prophets, he-interpreted to-them in all the scriptures the-things about himself.

²⁸And they-drew-near to the village where they-were-going, and he made to-go farther. ²⁹And they-persuaded him, saying, “Stay with us because it-is toward evening and the day has[↓] already [↓]drawn-to-a-close”; and he-went-in [the] to-stay with them. ³⁰And it-happened in [the] his reclining-at-table with them, (that) having-taken the/a loaf, he-blessed (it) and having-broken (it), he-was-handing (it) to-them. ³¹And the eyes of-them were-opened-up, and they-recognized him, and he became invisible from them. ³²And they-said to one-another, “Was not the heart of-us burning [in us]^{ms} as he-was-speaking to-us on the road, as he-was-opening-up the scriptures to-us?” ³³And getting-up, at-the very hour, they-returned to Jerusalem and found the eleven^{acc} gathered and the-ones with them, ³⁴saying^{acc} that the Lord really did-rise and appeared to-Simon. ³⁵And they-were-recounting the-things on the road, how he-was-made-known to-them in the breaking of-[the] bread.

³⁶And they saying these-things, he stood in (the) midst of-them, and says to-them, “Peace to-you.” ³⁷And having-been-startled and having become fearful, they-were-supposing (the) to-be-seeing (a) spirit. ³⁸And he-said to-them, “Why are-you unsettled and on-account-of what are[↓] reasonings [↓]arising in the heart of-you? ³⁹See the hands of-me and the feet of-me that I am he. Feel me and see, because (a) spirit does[↓] not [↓]have flesh and bones even-as you-see me having.” ⁴⁰And having-said this, he-showed them the/his hands and the/his feet.

⁴¹And still they unbelieving from [the] joy and marveling, he-said to-them, “Do-you-have any food here?” ⁴²And the/they gave him (a) piece of-baked fish. ⁴³And having-taken (it) in-front-of them, he-ate (it).

⁴⁴And he-said to-them, “These (are) the words that I-spoke to-you, still being with you, that it-is-necessary for-all-the-things written in the Law of-Moses and the prophets and the Psalms to-be-fulfilled.” ⁴⁵Then he-opened-up the mind of-them to-understand the scriptures.

⁴⁶And he-said to-them [that],

“Thus it-is-written (that) the Messiah died and arose from (the) dead on-the third day. ⁴⁷And repentance unto remission of-sins be-preached in the name of-him to all the nations, beginning from Jerusalem. ⁴⁸You (are) witnesses of-these-things. ⁴⁹And [behold]^{ms}, I am-sending the promise of-the Father of-me upon you, but you stay in the city until² you-are-clothed-with power from on-high.”

⁵⁰And he-led them outside as-far-as to Bethany and, having-lifted-up the hands of-him, be-blessed them. ⁵¹And it-happened in [the] his blessing them, (that) he-was-separated from them and was-being-carried-up into the sky. ⁵²And they, having-worshipped him, returned into Jerusalem with great joy; ⁵³and they-were through all/continually² in the temple blessing [the] God.

Virgil Warren, PhD
translator

christir.org